EUROSMART COSMOPOLITAN E
DESIGN + ENGINEERING
GROHE GERMANY

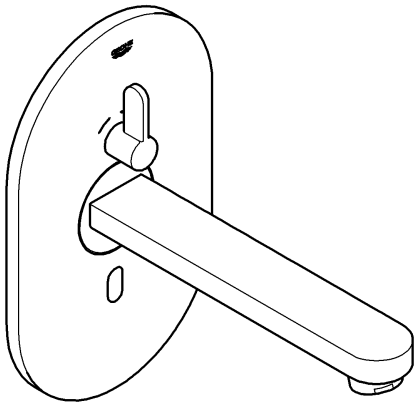
99.0453.031/ÄM 233045/06.15

www.grohe.com

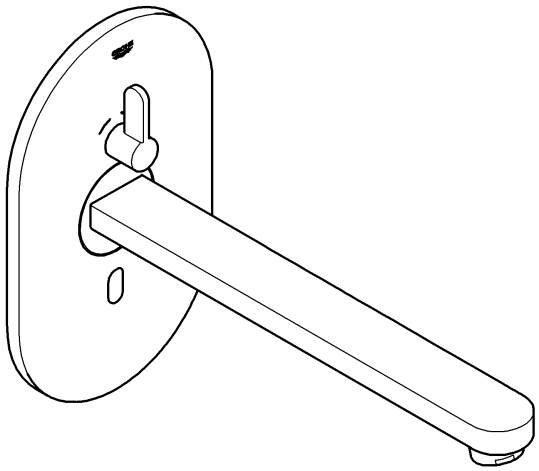
Pure Freude an Wasser

GROHE

36 315

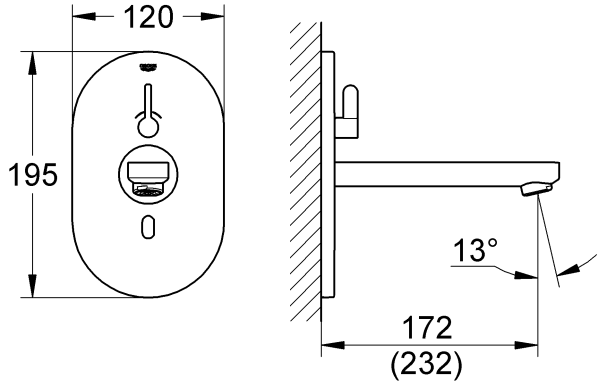


36 376

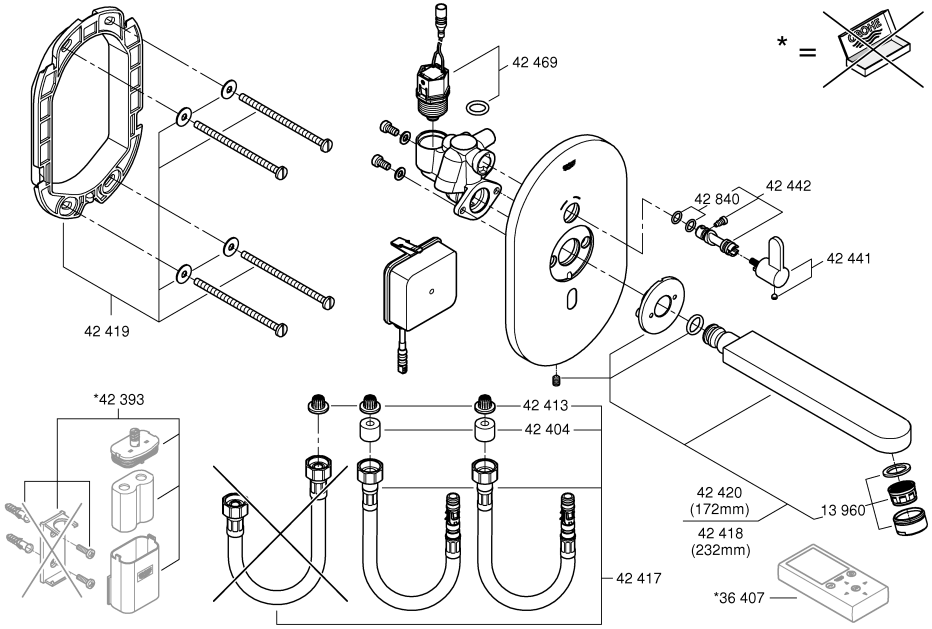


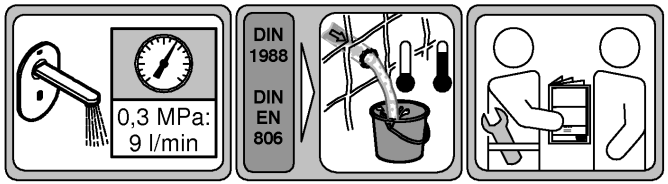
D .....1 NL .....6 PL .....11 P .....16 BG .....21 CN 26
GB .....2 S .....7 UAE .....12 TR .....17 EST .....22 UA 27
F .....3 DK .....8 GR .....13 SK .....18 LV .....23 RUS 28
E .....4 N .....9 CZ .....14 SLO .....19 LT 24
I .....5 FIN .....10 H .....15 HR .....20 RO 25

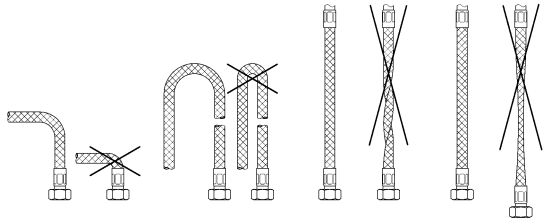
36 315
(36 376)

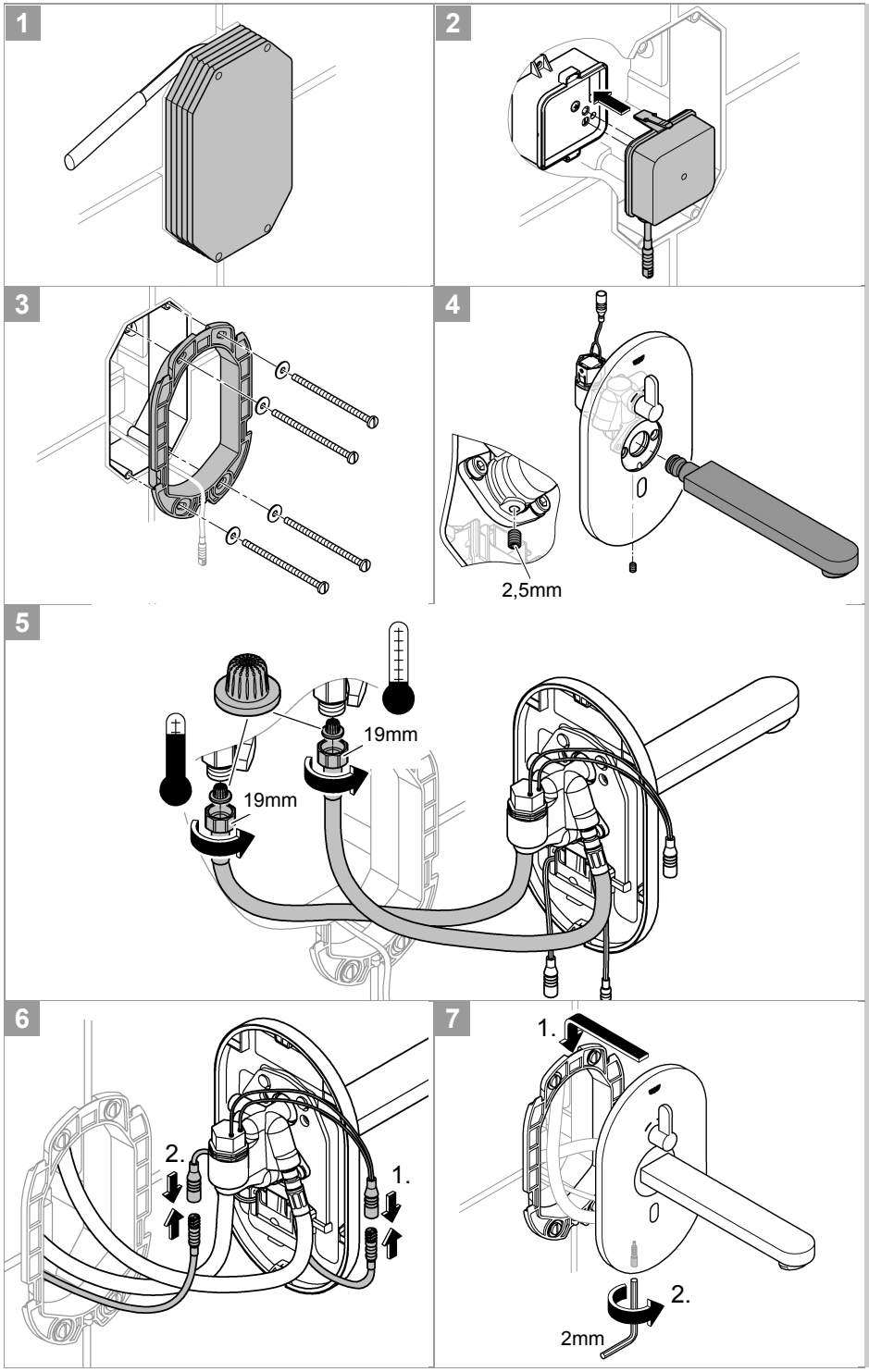


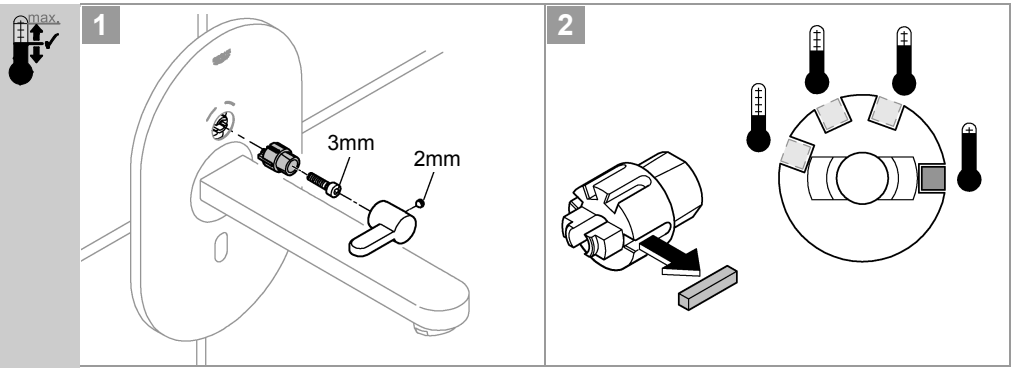
36 315
(36 376)

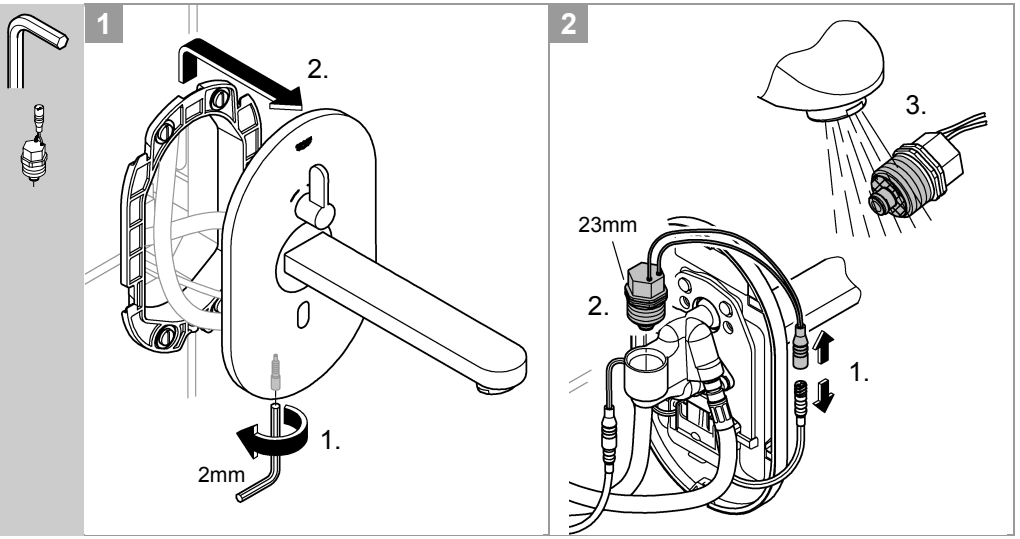


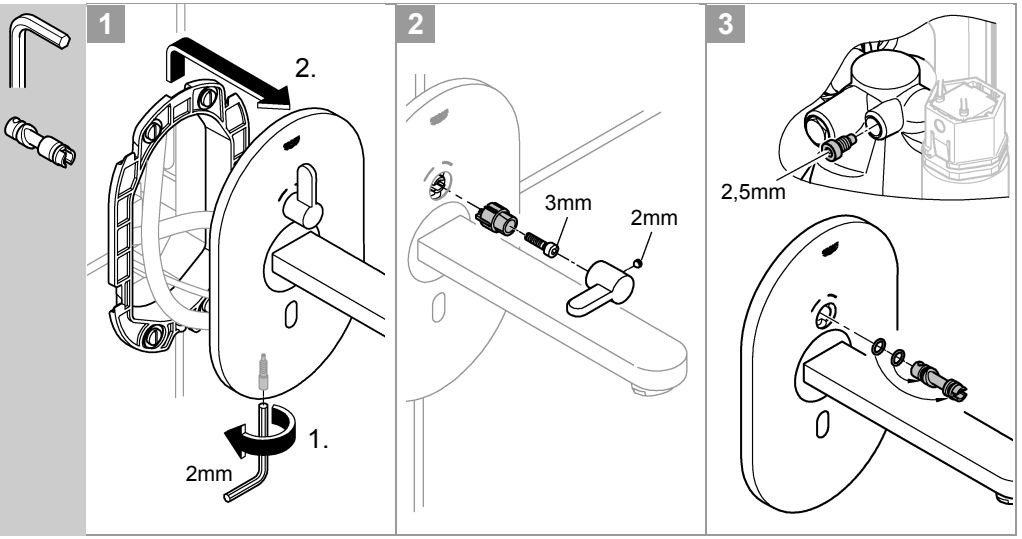


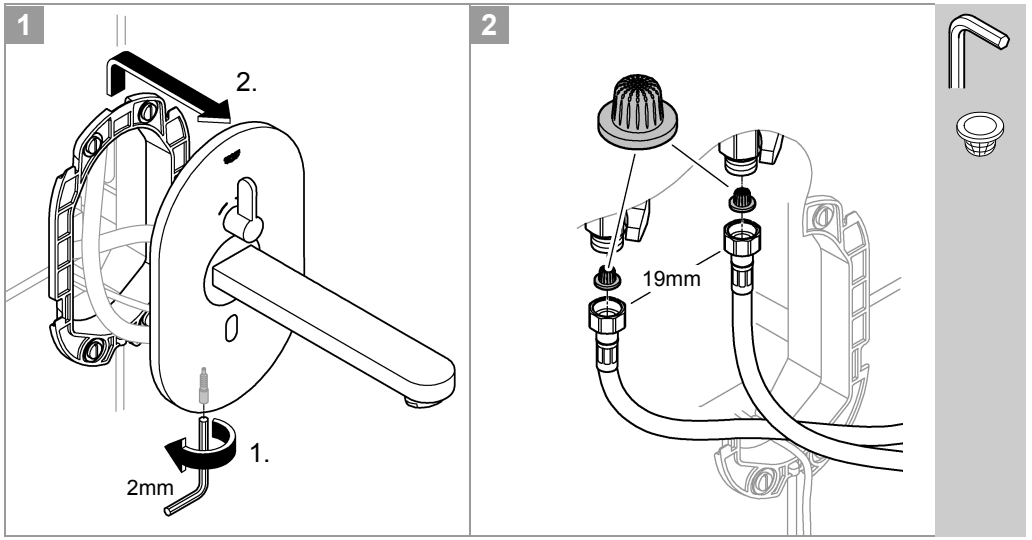





max.
1
3mm
2mm
2


1
2.
1.
2mm
2
3.
23mm
2.
1.


1
2.
1.
2mm
2
3mm
2mm
3
2,5mm


1
2.
1.
2mm
2
19mm

(D)

Sicherheitsinformationen

Gefahr durch beschädigte Spannungsversorgungskabel vermeiden. Bei Beschädigung muss das Spannungsversorgungskabel vom Hersteller oder dessen Kundendienst oder einer gleichermaßen qualifizierten Person ersetzt werden.

- Die Installation darf nur in frostsicheren Räumen vorgenommen werden.
- Das Steckernetzteil ist ausschließlich zum Gebrauch in geschlossenen Räumen geeignet.
- Bei der Reinigung Steckverbinder **nicht** direkt oder indirekt mit Wasser abspritzen.
- **Nur Originalersatz- und Zubehörteile** verwenden. Die Benutzung von anderen Teilen führt zum Erlöschen der Gewährleistung sowie der CE-Kennzeichnung und kann zu Verletzungen führen.

Technische Daten

- Durchfluss bei 0,3 MPa Fließdruck: ca. 9 l/min
- Spannungsversorgung: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Leistung: 2,4 W
- Automatische Sicherheitsabschaltung: 60 s (6 - 420 s einstellbar)
- Nachlaufzeit (0 - 19 s einstellbar): 1 s
- Empfangsbereich nach Kodak Gray Card, graue Seite, 8 x 10”, Querformat (15 - 35cm einstellbar): 25cm
- Schutzart: IP 55

Thermische Desinfektion möglich.

Elektrische Prüfdaten

- Software-Klasse A
- Verschmutzungsgrad 2
- Bemessungs-Stoßspannung 2500 V
- Temperatur der Kugeldruckprüfung 100 °C

Die Prüfung zur elektromagnetischen Verträglichkeit (Störaussendungsprüfung) wurde mit der Bemessungsspannung und dem Bemessungsstrom durchgeführt.

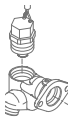
Installation, siehe Klappseite I.
Wand fertig verputzen und bis an den Rohbauschutz verfliesen.
Rohrleitungssystem vor und nach der Installation gründlich spülen (DIN 1988/DIN EN 806 beachten)**!**
Anschlüsse auf Dichtheit und Armatur auf Funktion prüfen.

Temperatur einstellen,
siehe Klappseite II.

Bedienung,
siehe technische Produktinformation, 99.0438.xxx

Wartung, siehe Klappseite II.

- Kalt- und Warmwasserzufuhr absperren.
- Spannungsversorgung unterbrechen.
- Alle Teile prüfen, reinigen evtl. austauschen.



Ersatzteile,
siehe Klappseite I (* = Sonderzubehör).

Pflege

Die Hinweise zur Pflege dieser Armatur sind der beiliegenden Pflegeanleitung zu entnehmen.

Störung / Ursache / Abhilfe

Störung	Ursache	Abhilfe
Wasser fließt nicht	• Sieb im Magnetventil verstopft • Magnetventil defekt • Steckverbinder ohne Kontakt	- Sieb reinigen - Magnetventil austauschen - Steckverbinder prüfen
Wasser fließt ungewollt	• Erfassungsbereich der Sensorik für örtliche Gegebenheiten zu groß eingestellt • Automatische Spülung aktiv • Magnetventil defekt	- Reichweite mit Fernbedienung (Sonderzubehör, Bestell-Nr.: 36 407) reduzieren - 4 - 11 Minuten warten - Magnetventil austauschen
Wassermenge zu gering	• Mousseur verschmutzt • Sieb im Magnetventil verschmutzt • Sieb im Anschlussschlauch /Siebe im Thermostat verschmutzt	- Mousseur reinigen oder austauschen - Sieb reinigen - Siebe reinigen oder austauschen

GB

Safety notes

Prevent danger resulting from damaged voltage supply cables.
If damaged, the voltage supply cable must be replaced by the manufacturer or his customer service department or an equally qualified person.

- Installation is only possible in frost-free rooms.
- The plug-in voltage supply is only suitable for indoor use.
- The plug-in connectors must **not** be directly or indirectly sprayed with water when cleaning.
- Use **only genuine replacement parts and accessories**. The use of other parts will result in voiding of the warranty and the CE identification, and could lead to injuries.

Technical data

- Voltage supply: 100-240 V AC 50-60 Hz/6.75 V DC
- Power consumption: 2.4 W
- Automatic safety shut-off: (6 - 420 s adjustable) 60 s
- Run-on time (0 - 19 s adjustable): 1 s
- Reception range according to Kodak Gray Card, grey side, 8x10", landscape (15 - 35cm adjustable): 25cm
- Type of fitting protection: IP 59K

Thermal disinfection possible.

Electrical test data

- Software class A
- Contamination class 2
- Rated surge voltage 2500 V
- Temperature of ball impact test 100 °C

The test for electromagnetic compatibility (interference emission test) was performed at the rated voltage and rated current.

Installation, see fold-out page I.

Plaster and tile the wall, excluding the area of the structural shell protection.
Flush pipes thoroughly before and after installation (observe EN 806)**!**
Open hot and cold water supply and check that connections are watertight.

Temperature adjustment,

see fold-out page II.

Operation,

see technical product information, 99.0438.xxx.

Maintenance, see fold-out page II.

- Shut off hot and cold water supply.
- Disconnect voltage supply.
- Inspect and clean all components and replace if necessary.

Replacement parts

see fold-out page I (* = special accessories)

Care

For directions on the care of this fitting, please refer to the accompanying Care Instructions.

Fault / Cause / Remedy

Fault	Cause	Remedy
Water not flowing	• Filter in solenoid valve blocked • Solenoid valve defective • Plug-in connector without contact	- Clean filter - Replace solenoid valve - Check plug-in connector
Undesired water flow	• Sensor system detection zone set too high for local conditions • Automatic flushing activated • Solenoid valve defective	- Reduce range using remote control (special accessory, prod. no.: 36 407) - Wait 1 - 10 minutes - Replace solenoid valve
Flow rate too low	• Mousseur dirty • Filter in solenoid valve dirty • Filters in connection hose dirty	- Clean or replace mousseur - Clean filter - Clean or replace filters

F

Consignes de sécurité

Éviter les dangers entraînés par une tension d'alimentation endommagée. En cas d'endommagement du câble d'alimentation, le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne disposant des mêmes qualifications afin d'éviter tout risque de blessure.

- Ne procéder à l'installation que dans un endroit à l'abri du gel.
- L'adaptateur secteur n'est approprié que pour l'usage dans des pièces fermées.
- La fiche de raccordement ne doit **pas** être exposée aux éclaboussures d'eau directes ou indirectes.
- N'utiliser **que des pièces de rechange et des accessoires d'origine**. L'utilisation d'autres pièces entraîne automatiquement l'annulation de la garantie et du label CE, ainsi qu'un risque de blessures.

Caractéristiques techniques

- Tension d'alimentation : 100-240 V CA 50-60 Hz/6,75 V CC
- Puissance : 2,4 W
- Arrêt automatique : 60 s (réglable 6 - 420 s)
- Arrêt différé (réglable 0 - 19 s) : 1 s
- Champ de détection avec la carte Kodak Gray, face grise 8 x 10", format paysage (réglable 7 - 20cm) : 12cm
- Type de protection de la robinetterie : IP 59K

Désinfection thermique possible.

Données d'essai électriques

- Classe de logiciel A
- Degré de salissure 2
- Tension de choc de référence 2 500 V
- Température de l'essai de dureté à la bille 100 °C

Le contrôle de la compatibilité électromagnétique (contrôle des émissions de parasites) a été effectué avec la tension nominale et le courant nominal.

Installation, voir volet I.

Enduire complètement le mur et le carreler jusqu'à la protection d'installation provisoire.

Bien rincer les canalisations avant et après l'installation (respecter les normes EN 806) **!**

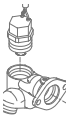
Ouvrir l'arrivée d'eau froide et d'eau chaude et vérifier l'étanchéité des raccordements.

Réglage de la température, voir volet II.

Utilisation,
voir l'information technique, 99.0438.xxx.

Maintenance, voir volet II.

- Couper l'arrivée d'eau froide et d'eau chaude.
- Couper l'alimentation électrique !
- Contrôler et nettoyer toutes les pièces, les remplacer le cas échéant.



Pièces de rechange

Voir volet I (* = accessoires spéciaux)

Entretien

Les consignes d'entretien de cette robinetterie figurent dans les instructions d'entretien ci-jointes.

Pannes / Causes / Remèdes

Pannes	Causes	Remèdes
Pas d'écoulement d'eau	• Tamis bouché en amont de l'électrovanne • Électrovanne défectueuse • Pas de contact au niveau des fiches de raccordement	- Nettoyer le tamis - Remplacer l'électrovanne - Contrôler les fiches de raccordement
L'eau coule de manière intempestive	• Le réglage de la zone de détection est trop large pour l'endroit en question • Rinçage automatique activé • Électrovanne défectueuse	- Réduire le champ de détection du capteur avec la télécommande (accessoires spéciaux, réf. 36 407) - Patienter 1 à 10 minutes - Remplacer l'électrovanne
Débit d'eau trop faible	• Mousseur bouché • Tamis situé dans l'électrovanne bouché • Tamis situés dans les flexibles de raccordement bouchés	- Nettoyage / Remplacement du mousseur - Nettoyer le tamis - Nettoyage / Remplacement des tamis

E

Información de seguridad

Evitar peligros derivados del uso de cables de alimentación de tensión dañados. En caso de daños debe hacerse que el fabricante o su servicio de postventa o una persona cualificada correspondientemente sustituya el cable de alimentación de tensión.

- La instalación solo puede efectuarse en recintos a prueba de heladas.
- La fuente de alimentación enchufable es adecuada sólo para ser utilizada dentro de recintos cerrados.
- **No** mojar el conector de enchufe directa ni indirectamente durante la limpieza.
- Utilizar **solamente repuestos y accesorios originales**. La utilización de otros componentes conlleva la nulidad de la garantía y del marcado CE y puede causar lesiones personales.

Datos técnicos

- Alimentación de tensión: 100-240 V CA 50-60 Hz/6,75 V CC
- Potencia: 2,4 W
- Desconexión automática de seguridad: 60 s (ajustable 6 - 420 s)
- Tiempo de funcionamiento en inercia (ajustable 0 - 19 s): 1 s
- Zona de detección conforme a Kodak Gray Card, lado gris, 8 x 10", formato oblongo (ajustable 7 - 20cm): 12cm
- Tipo de protección de la grifería: IP 59K

Desinfección térmica posible.

Datos de comprobación eléctrica

- Clase de software A
- Clase de contaminación 2
- Sobretensión transitoria 2500 V
- Temperatura del ensayo de dureza 100 °C

La comprobación de la compatibilidad electromagnética (comprobación de emisión de interferencias) se ha llevado a cabo con la tensión nominal y la corriente nominal.

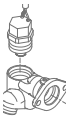
Instalación, véase la página desplegable I.
Enlucir por completo la pared y alicatarla hasta la protección de la construcción en bruto.
¡Purgar a fondo el sistema de tuberías antes y después de la instalación (tener en cuenta EN 806)!
Abrir las llaves de paso del agua fría y del agua caliente y comprobar la estanqueidad de las conexiones.

Ajuste de la temperatura, véase la página desplegable II.

Utilisation, véase la información técnica de productos, 99.0438.xxx.

Mantenimiento, véase la página desplegable II.

- Cerrar las llaves de paso del agua fría y del agua caliente.
- Interrumpir la alimentación de tensión.
- Verificar todas las piezas, limpiarlas y cambiarlas en caso de necesidad.



Piezas de recambio

Véase la página desplegable I (* = accesorios especiales)

Cuidados

Las indicaciones para los cuidados de esta grifería se encuentran en las instrucciones de conservación adjuntas.

Fallo / Causa / Remedio

Fallo	Causa	Remedio
El agua no sale	• Tamiz obstruido delante de la electroválvula • Electroválvula defectuosa • Conexión de enchufe sin contacto	- Limpiar el tamiz - Sustituir la electroválvula - Verificar las conexiones de enchufe
El agua sale sin desearlo	• Zona de detección de los sensores ajustada de forma demasiado extensa para las condiciones locales • Descarga automática activa • Electroválvula defectuosa	- Reducir el margen de alcance con el mando a distancia (accesorio especial, núm. de pedido: 36 407). - Esperar 1 - 10 minutos - Sustituir la electroválvula
Caudal de agua insuficiente	• Mousseur sucio • Tamiz de la electroválvula sucio • Tamices en los tubos flexibles de conexión sucios	- Limpiar o sustituir el mousseur - Limpiar el tamiz - Limpiar o sustituir los tamices

I

Informazioni sulla sicurezza

Evitare rischi dovuti alla presenza di cavi di alimentazione di tensione danneggiati. In caso di danneggiamento, il cavo di alimentazione di tensione dovrà essere sostituito dal fabbricante o dal relativo servizio assistenza tecnica oppure da persona di pari qualifica.

- L'installazione deve essere eseguita solo in ambienti antigelo.
- L'alimentatore a spina è adatto all'uso esclusivo in ambienti chiusi.
- Durante la pulizia, **non** bagnare direttamente o indirettamente con acqua i connettori a innesto.
- Impiegare **solo pezzi di ricambio e accessori originali**. L'utilizzo di altre parti comporta il decadimento della garanzia e del marchio CE e può provocare lesioni.

Dati tecnici

- Alimentazione di tensione: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Potenza: 2,4 W
- Disinserimento di sicurezza automatico: 60 s (regolabile da 6 a 420 s)
- Tempo di funzionamento (regolabile da 0 a 19 s): 1 s
- Campo di ricezione con Kodak Gray Card, lato grigio, 8 x 10", formato orizzontale (regolabile da 7 a 20cm): 12cm
- Tipo di protezione del rubinetto: IP 59K

Disinfezione termica consentita.

Dati elettrici di prova

- Categoria software: A
- Grado di inquinamento: 2
- Tensione impulsiva di misurazione: 2500 V
- Temperatura di prova di durezza Brinell: 100 °C

La prova di compatibilità elettromagnetica (prova di resistenza alle interferenze) è stata eseguita sia con la tensione sia con la corrente di misurazione.

Installazione, vedere risvolto di copertina I.

Rifinire la parete e applicare le piastrelle fino alla dima di montaggio.

Prima e dopo l'installazione, effettuare un lavaggio a fondo del sistema di tubazioni (osservare le norme EN 806)**.**

Aprire l'entrata dell'acqua fredda e calda e controllare la tenuta dei raccordi.

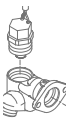
Regolazione della temperatura, vvedere risvolto di copertina II.

Utilizzo,

vedere le informazioni tecniche, 99.0438.xxx.

Manutenzione, vedere risvolto di copertina II.

- Chiudere l'entrata dell'acqua calda e fredda.
- Interrompere l'alimentazione di tensione.
- Controllare, pulire ed eventualmente sostituire tutti i pezzi.



Pezzi di ricambio

vedere il risvolto di copertina I (* = accessori speciali).

Manutenzione ordinaria

Le avvertenze relative alla manutenzione ordinaria del presente rubinetto sono riportate nelle istruzioni per la cura del prodotto accluse.

Guasto / Causa / Rimedio

Guasto	Causa	Rimedio
L'acqua non scorre	• Filtro a monte della valvola elettromagnetica ostruito • Valvola elettromagnetica difettosa • Connettore a innesto senza contatto	- Pulire il filtro - Sostituire la valvola elettromagnetica - Controllare i connettori a innesto
Scorrimento non voluto dell'acqua	• Regolazione troppo ampia della zona di rilevamento dei sensori rispetto alle condizioni locali • Erogazione automatica attiva • Valvola elettromagnetica difettosa	- Ridurre la portata con il telecomando (accessorio speciale, numero di ordine: 36 407) - Attendere 1 - 10 minuti - Sostituire la valvola elettromagnetica
Flusso d'acqua troppo scarso	• Mousseur sporco • Filtro a monte della valvola elettromagnetica sporco • Filtri sporchi nei flessibili di raccordo	- Pulire o sostituire il mousseur - Pulire il filtro - Pulire o sostituire i filtri

NL

Informatie m.b.t. de veiligheid

Voorkom gevaar als gevolg van beschadigde voedingskabels. Bij beschadiging moet de voedingskabel door de fabrikant of de klantenservice of door in gelijke mate geschoold personeel worden vervangen.

- De installatie mag alleen in een vorstbestendige ruimte plaatsvinden.
- De voedingseenheid is uitsluitend geschikt voor het gebruik in gesloten ruimten.
- Spoel de stekkeraansluiting tijdens het schoonmaken **niet** direct of indirect met water af.
- Gebruik **uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires**. Door het gebruik van andere onderdelen vervallen de garantie en het CE-keurmerk en kunnen verwondingen optreden.

Technische gegevens

- Voeding: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Vermogen: 2,4 W
- Automatische veiligheidsuitschakeling: 60 sec. (6 - 420 sec. instelbaar)
- Nalooptijd (0 - 19 sec. instelbaar): 1 sec.
- Detectiebereik met Kodak Gray Card, grijze kant, 8 x 10", dwarsformaat (7 - 20cm instelbaar): 12cm
- Klassering van de kraan: IP 59K

Thermische desinfectie is mogelijk.

Elektrische testgegevens

- Softwareklasse A
- Verontreinigingsgraad 2
- Bemeten stootspanning 2500 V
- Temperatuur van de kogeldruktest 100 °C

De test van de elektromagnetische compatibiliteit (storingstest) is met de bemeten spanning en de bemeten stroom uitgevoerd.

Installatie, zie uitvouwbaar blad I.

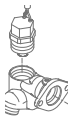
Bepleister de muur en breng tegels aan tot tegen de beschermkap.
Leidingen vóór en na het installeren grondig spoelen (EN 806 in acht nemen)**!**
Open de koud- en warmwatertoevoer en controleer de aansluitingen op eventuele lekkages.

Temperatuur instellen, zie uitvouwbaar blad II.

Bediening,
zie de technische productinformatie, 99.0438.xxx.

Onderhoud, zie uitvouwbaar blad II.

- Sluit de koud- en warmwatertoevoer af.
- Onderbreek de voeding.
- Controleer, reinig en vervang eventueel alle onderdelen.



Reserveonderdelen

zie uitvouwbaar blad I (* = speciaal toebehoren).

Reiniging

De aanwijzingen voor de reiniging van deze kraan vindt u in het bijgaande onderhoudsvoorschrift.

Storing/Oorzaak/Oplossing

Storing	Oorzaak	Oplossing
Water stroomt niet	• Zeef vóór magneetventiel verstopt • Magneetventiel defect • Steekverbinding heeft geen contact	- Zeef reinigen - Magneetventiel vervangen - Steekverbinding controleren
Water stroomt ongewenst	• Detectiebereik van de sensoren te groot ingesteld voor plaatselijke omstandigheden • Automatische spoeling actief • Magneetventiel defect	- Bereik met afstandsbediening (speciale toebehoren, bestelnr.: 36 407) reduceren - 1 - 10 minuten wachten - Magneetventiel vervangen
Te weinig water	• Mousseur vervuild • Zeef vóór magneetventiel verontreinigd • Zeven in aansluitslangen verontreinigd	- Mousseur reinigen of vervangen - Zeef reinigen - Zeven reinigen of vervangen

(S)

Säkerhetsinformation

Undvik fara pga skadade spänningsförsörjningskablar. Om spänningsförsörjningskabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren eller kundservice eller en liknande kvalificerad person.

- Installationen får bara utföras i frostfria utrymmen.
- Kontaktnätdelen är bara lämplig för användning i stängda utrymmen.
- Stickförbindningarna får **inte** direkt eller indirekt sprutas av med vatten vid rengöring.
- **Använd endast original reservdelar och tillbehör**. Användningen av andra delar medför att garantin samt CE-märkningen inte längre gäller och kan leda till personskador.

Tekniska data

- Spänningsförsörjning: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Effektupptagning: 2,4 VA
- Automatisk säkerhetsfrånkoppling: 60 sek (justerbar 6-420 sek)
- Efterrinningstid (justerbar 0-19 sek): 1 sek
- Mottagningsområde med Kodak Gray Card, grå sida, 8 x 10", tvärformat (justerbar 7-20cm): 12cm
- Armaturens skyddsklass: IP 59K

Termisk desinfektion kan användas.

Elektriska testdata

- Programvara - klass A
- Föroreningsgrad 2
- Mätspänning 2500 V
- Temperatur på kultryckskontroll 100 °C

Kontrollen av den elektromagnetiska känsligheten (störkontroll) genomfördes på mätspänningen och mätströmmen.

Installation, se utvikningssida I.

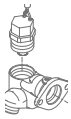
Putsa färdigt väggen och kakla fram till skyddet. **Spola noggrant igenom rörledningarna före och efter installationen** (observera EN 806)**!**
Öppna kallvatten- och varmvattentillförseln och kontrollera att anslutningarna är täta.

Ställa in temperatur, se utvikningssida II.

Betjäning,
se den tekniska produktinformationen, 99.0438.xxx.

Underhåll, se utvikningssida II.

- Stäng av kallvatten- och varmvattentillförseln.
- Avbryt spänningsförsörjningen.
- Kontrollera och rengör alla delar, byt vid behov.



Reservdelar
se utvikningssida I (* = extra tillbehör).

Skötsel
Skötseltips för denna blandare finns i den bifogade skötselanvisningen.

Störning / Orsak / Åtgärd

Störning	Orsak	Åtgärd
Vattnet rinner inte ut	• Silen framför magnetventilen igentäppt • Magnetventilen defekt • Instickningsanslutning utan kontakt	- Rengör silen - Byte av magnetventil - Kontrollera instickningsanslutningen
Vattnet rinner vid fel tidpunkt	• Sensorernas mottagningsområde inställt på för högt värde för denna omgivning • Automatisk spolning aktiv • Magnetventilen defekt	- Reducera räckvidd med fjärrkontroll (extra tillbehör, best.nr: 36 407) - Vänta i 1 - 10 minuter - Byte av magnetventil
Vattenmängden för liten	• Mousseuren nedsmutsad • Sil framför magnetventil nedsmutsad • Silar i anslutningsslangarna nedsmutsad	- Rensning eller byte av mousseur - Rengör silen - Rensning eller byte av sil

DK

Sikkerhedsoplysninger

Undgå fare på grund af beskadigede spændingsforsyningsledninger. Ved beskadigelser skal spændingsforsyningsledningen udskiftes enten af producenten, dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person.

•Installationen må kun foretages i frostsikre rum.

- Strømforsyningen er kun egnet til brug i lukkede rum.
- Der må **ikke** sprøjtes vand direkte eller indirekte på stikforbindelsen under rengøring.
- Anvend **kun originale reserve- og tilbehørsdele**. Anvendes der andre dele, er garantien og CE-mærkningen ikke længere gældende. Det kan desuden medføre tilskadekomst.

Tekniske data

- Spændingsforsyning: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Ydeevne: 2,4 W
- Automatisk sikkerhedsstop: 60 s
  (Kan indstilles mellem 6 - 420 s)
- Efterløbstid (Kan indstilles mellem 0 - 19 s): 1 s
- Dækningsområde med Kodak Gray Card, grå Side, 8 x 10", tværformat
  (Kan indstilles mellem 7 - 20cm): 12cm
- Armaturbeskyttelse: IP 59K

Termisk desinficering mulig.

Elektriske testdata

- Softwareklasse A
- Forureningsgrad 2
- Vurderet spændingsimpuls 2.500 V
- Temperatur for kugletrykstest 100 °C

Den elektromagnetiske tolerance (emissionskontrol) blev kontrolleret med den dimensionerede spænding og mærkestrømmen.

Installation, se foldeside I.

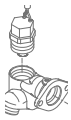
Puds væggen færdig, og sæt fliser op til beskyttelsesmanchetten.
Skyl rørledningssystemet grundigt før og efter installationen (overhold EN 806)**!**
Åbn for koldt- og varmtvandstilførslen og kontrollér, om tilslutningerne er tætte.

Indstilling af temperatur,
se foldeside II.

Betjening,
se tekniske produktinformation, 99.0438.xxx.

Vedligeholdelse, se foldeside II.

- Luk for koldt- og varmtvandstilførslen.
- Afbryd spændingsforsyningen.
- Kontroller alle dele, rens dem, udskift dem evt.



Reservedele

se foldeside I (* = specialtilbehør).

Pleje

Anvisningerne vedrørende pleje af dette armatur er anført i den vedlagte vedligeholdelsesvejledning.

Fejl/årsag/afhjælpning

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Vandet løber ikke	• Sien foran magnetventilen er tilstoppet • Magnetventilen er defekt • Stikforbindelsen har ikke kontakt	- Rengør sien - Udskift magnetventilen - Inspicér stikforbindelsen
Vandet løber utilsigtet	• Følermekanismens dækningsområde er indstillet for stort til de givne forhold • Automatisk skylning aktiv • Magnetventilen er defekt	- Reducér rækkevidden med fjernbetjening (specialtilbehør, bestillingsnr.: 36 407) - Vent 1 - 10 minutter - Udskift magnetventilen
Vandmængden er for ringe	• Mousseuren er snavset • Sien foran magnetventilen er snavset • Sien i tilslutningsslanger er snavset	- Udskift eller rens mousseuren - Rengør sien - Rens sien eller udskift den

N

Sikkerhetsinformasjon

Skadde spenningsforsyningsledninger representerer fare og må unngås. Ved skade må spenningsforsyningsledningen skiftes ut av produsenten, produsentens kundeservice eller av tilsvarende kvalifisert person.

- Må bare installeres i frostsikre rom.
- Strømforsyningsenheten er utelukkende egnet for bruk i lukkede rom.
- Stikkontakten må **ikke** utsettes for direkte eller indirekte vannsprut i forbindelse med rengjøring.
- **Bruk kun originale reservedeler og tilbehør**. Bruk av andre deler medfører at garantien opphører og CE-merket blir ugyldig, og kan føre til personskader.

Tekniske data

- Spenningsforsyning: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Ytelse: 2,4 W
- Automatisk sikkerhetsutkobling: (6 - 420 s kan stilles inn) 60 s
- Etterløpstid (0 - 19 s innstillbar) 1 s
- Registreringsområde med Kodak Grey Card, grå Side, 8 x 10", tverrformat (7 - 20cm innstillbar): 12cm
- Beskyttelsesklasse for armaturen: IP 59K

Termisk desinfeksjon mulig.

Elektriske kontrolldata

- Programvareklasse A
- Forurensningsklasse 2
- Tillatt støtspenning 2500 V
- Temperatur ved kuletrykkontroll 100 °C

Kontrollen med hensyn til elektromagnetisk kompatibilitet (støyutslippskontroll) er utført med merkespenning og merkestrøm.

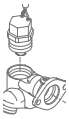
Installering, se utbrettside I.

Veggen pusses ferdig og flislegges fram til beskyttelsesdekselet.
Spyl rørledningssystemet grundig før og etter installasjon (følg EN 806)**!**
Åpne kaldt- og varmtvannstilførselen, og kontroller at koblingene er tette.

Temperaturjustering,
se utbrettside II.

Betjening,
se teknisk produktinformasjon, 99.0438.xxx.

Vedlikehold, se utbrettside II.
- Steng kaldt- og varmtvannstilførselen.
- Slå av strømtilførselen.
- Kontroller alle delene, rengjør og skift eventuelt ut.



Reservedeler

se utbrettside I (* = ekstra tilbehør).

Pleie

Informasjon om pleie av denne armaturen finnes i vedlagte pleieveiledning.

Feil/årsak/tiltak

Feil	Årsak	Tiltak
Vannet renner ikke	• Silen foran magnetventilen er tett • Magnetventilen er defekt • Ingen kontakt på støpselforbindelsen	- Rengjør silen - Skift ut magnetventilen - Kontroller støpselforbindelsen
Vannet renner utilsiktet	• Det innstilte registreringsområdet for sensorenheten er for stort for de lokale forholdene • Automatisk spyling er aktiv • Magnetventilen er defekt	- Reduser rekkevidden med fjernkontrollen (ekstra tilbehør, best. nr.: 36 407) - Vent 1 - 10 minutter - Skift ut magnetventilen
For liten vannmengde	• Skitten mousseur • Silen foran magnetventilen er skitten • Skitne siler i forbindelsesslangene	- Skift ut eller rengjør mousseuren - Rengjør silen - Skift ut eller rengjør silene

FIN

Turvallisuusohjeet

Vioittuneet virransyöttökaapelit aiheuttavat vaaraa. Jos virransyöttökaapeli on vaurioitunut, siinä tapauksessa valmistajan tai tämän valtuuttaman huoltoasentajan tai muun pätevän henkilön tulee vaihtaa se uuteen.

- Asennuksen saa tehdä vain pakkaselta suojatuissa tiloissa.
- Pistokkeella varustettu verkkolaite on tarkoitettu yksinomaan sisätiloissa käytettäväksi.
- Puhdistettaessa pistoliittimeen **ei** saa ruiskuttaa vettä suoraan tai epäsuorasti.
- Käytä **vain alkuperäisiä varaosia ja lisätarvikkeita**. Muiden osien käyttö johtaa takuun ja CE-tunnusmerkinnän raukeamiseen ja voi aiheuttaa onnettomuuksia.

Tekniset tiedot

- Virransyöttö: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Teho: 2,4 W
- Automaattinen turvakatkaisu: 60 s (6 - 420 s säädettävä)
- Jälkivirtausaika (0 - 19 s säädettävä): 1 s
- Tunnistusalue Kodak Gray Cardin kanssa, harmaa Sivu, 8 x 10”, poikittaiskoko (7 - 20cm säädettävä): 12cm
- Hanan kotelointiluokka: IP 59K

Terminen desinfiointi mahdollinen.

Sähköiset tarkastustiedot

- Ohjelmistoluokka A
- Likaantumisaste 2
- Nimellinen syöksyjännite 2500 V
- Brinellin kovuuskokeen lämpötila 100 °C

Sähkömagneettisen mukautuvuuden tarkastus (häiriösäteilyn tarkastus) on tehty nimellisjännitteellä ja nimellisvirralla.

Installation, katso kääntöpuolen sivu I.

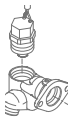
Rappaa seinä valmiiksi ja laatoita se kotelon kanteen asti.
Huuhtele putkistot huolellisesti ennen ja jälkeen asennuksen (EN 806 huomioitava)**!**
Avaa kylmän ja lämpimän veden tulo ja tarkasta liitäntöjen tiiviys.

Lämpötilan säätö,
katso kääntöpuolen sivu II.

Käyttö,
ks. tekninen tuotetiedote, 99.0438.xxx.

Huolto, katso kääntöpuolen sivu II.

- Sulje kylmän ja lämpimän veden tulo hanalle.
- Katkaise virransyöttö.
- Tarkasta, puhdista ja tarvittaessa vaihda kaikki osat.



Varaosat
Katso kääntöpuolen sivu I (* = lisätarvike).

Hoito

Tämän laitteen hoitoa koskevat ohjeet on annettu mukana olevassa hoito-oppaassa.

Häiriö / syy / korjaus

Häiriö	Syy	Korjaus
Vesi ei virtaa	• Magneettiventtiilin edessä oleva siivilä tukossa • Magneettiventtiili viallinen • Pistoliittimen kosketushäiriö	- Puhdista siivilä - Vaihda magneettiventtiili - Tarkasta pistoliitin
Vesi virtaa itsestään	• Tunnistinlaitteiston tunnistusalue säädetty liian suureksi paikallisiin olosuhteisiin nähden • Automaattinen huuhtelu aktivoitu • Magneettiventtiili viallinen	- Vähennä toimintaetäisyyttä kauko-ohjaimella (lisätarvike, tilaus-nro: 36 407) - Odota 1 - 10 minuuttia - Vaihda magneettiventtiili
Vesimäärä liian vähäinen	• Likainen poresuutin • Magneettiventtiilin edessä oleva siivilä likaantunut • Liitäntäletkujen siivilät likaantuneet	- Poresuuttimen puhdistus tai vaihto - Puhdista siivilä - Siivilöiden puhdistus tai vaihto

PL

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Należy unikać niebezpieczeństw związanych z uszkodzonym przewodem zasilającym. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego powinien on zostać wymieniony przez producenta, jego dział obsługi klienta lub odpowiednio przeszkoloną osobę.

- Montaż można wykonać tylko w pomieszczeniach zabezpieczonych przed mrozem.
- Zasilacz sieciowy z wtykiem przystosowany jest wyłącznie do użytku
  w pomieszczeniach zamkniętych.
- Podczas czyszczenia złącze wtykowe **nie** może zetknąć się bezpośrednio lub pośrednio z wodą.
- Należy używać **wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów**. Korzystanie z innych części spowoduje utratę gwarancji oraz oznaczenia CE i może doprowadzić do obrażeń ciała.

Dane techniczne

- Napięcie zasilające: 100-240 V AC 50-60 Hz / 6,75 V DC
- Moc: 2,4 W
- Automatyczny wyłącznik zabezpieczający: 60 s
  (możliwość ustawienia 6 - 420 s)
- Nastawianie czasu wypływu wody (0 - 19 s): 1 s
- Obszar detekcji według Kodak Gray Card, szara strona, 8 x 10", orientacja pozioma (7 - 20cm): 12cm
- Stopień ochrony armatury: IP 59K

Możliwa dezynfekcja termiczna.

Elektryczne dane kontrolne

- Klasa oprogramowania A
- Stopień zabrudzenia 2
- Pomiarowe napięcie udarowe 2 500 V
- Temperatura pomiaru twardości kulkowej 100 °C

Pomiar kompatybilności elektromagnetycznej (pomiar emisji zakłóceń) został przeprowadzony przy napięciu i prądzie pomiarowym.

Instalacja, zob. str. rozkładana I.

Otynkować ścianę i wyłożyć płytkami do krawędzi osłony.

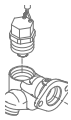
Przed instalacją i po niej dokładnie przepłukać przewody rurowe (przestrzegać EN 806)**!**
Odkręcić zawory doprowadzenia zimnej i ciepłej wody oraz sprawdzić szczelność połączeń.

Regulacja temperatury,
zob. str. rozkładana II.

Obsługa,
zob. informacja techniczna, 99.0438.xxx.

Konserwacja, zob. str. rozkładana II.

- Zamknąć doprowadzanie wody zimnej i ciepłej
- Przerwać zasilanie napięciem.
- Sprawdzić wszystkie części, oczyścić i ewent. wymienić.



Części zamienne
zob. strona rozkładana I
(* = wyposażenie dodatkowe).

Pielęgnacja

Wskazówki dotyczące pielęgnacji armatury zamieszczono w załączonej instrukcji pielęgnacji.

Usterka / Przyczyna / Środek zaradczy

Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
Woda nie wypływa	• Nie filtr siat. przed zaworem elektromagnetycznym • Uszkodzony zawór elektromagnetyczny • Brak styku w złączu wtykowym	- Oczyścić filtr siatkowy - Wymienić zawór elektromagnetyczny - Sprawdzić złącze wtykowe
Woda wypływa bez potrzeby	• Obszar detekcji układu czujników w obecnym otoczeniu jest zbyt duży • Aktywne spłukiwanie automatyczne • Uszkodzony zawór elektromagnetyczny	- Zmniejszyć zasięg za pomocą pilota (wyposażenie dodatkowe, nr katalog.: 36 407) - Odczekać 1 - 10 minut - Wymienić zawór elektromagnetyczny
Zbyt mały przepływ wody	• Zabrudzony perlator • Zanieczyszczone sitko przed zaworem elektromagnetycznym • Zabr. filtry siat. w wężachp rzyłączeniowych	- Wyczyścić lub wymienić perlator - Oczyścić filtr siatkowy - Czyszczenie lub wymiana sitek

UAE

ملاحظات الأمان

تجنب الخطر الناجم عن كابلات الإمداد بالفلطية التالفة.
في حالة تلف كابل الإمداد بالفلطية، يجب استبداله من قبل المصنع أو قسم خدمة العملاء أو من قبل شخص مؤهل على قدم المساواة.

- لا يمكن التركيب إلا في الغرف الخالية من الجليد.
- تعتبر وحدة إمداد الفلطية ذات التغذية المتناوبة مناسبة للاستخدام داخل المنازل فقط.
- يجب **ألا** يتم رش واصلات القبس بالمياه سواء بطريقة مباشرة أو غير مباشرة عند تنظيفها.
- لا تستخدم **سوى قطع الغيار والإضافات الأصلية**. سيؤدي استخدام قطع غيار أخرى إلى إلغاء الضمان والرقم التعريفي لجهة التعاقد (CE)، وقد يؤدي إلى حدوث إصابات.

البيانات الفنية

- معدل التدفق 0.3 ميغاباسكال لضغط الانسياب: بمعدل 9 لتر/دقيقة
- فلطية الإمداد: 100-240 فلط للتيار المتردد 50-60 هرتز/6.75 فلط للتيار المتناوب
- الطاقة الكهربائية المسحوبة: 2.4 واط
- إيقاف الأمان الأوتوماتيكي: 60 ث (420 - 6 ث قابل للضبط)
- زمن التتبع (19 - 0 ث قابل للضبط): 1 ث
- نطاق الاستقبال وفقًا للبطاقة الرمادية من كوداك (Kodak Gray Card)، الجانب الرمادي، "8x10، أفقي (35 - 15 سم قابل للضبط): 25 سم

بيانات الاختبار الكهربائي

- فئة البرنامج A
- فئة التلوث 2
- فلطية التدفق المقدرة 2500 فلط
- درجة حرارة اختبار الضغط الكروي 100 م

تم إجراء اختبار التوافق الكهرومغناطيسي (فحص التشويش الصادر) على الفلطية المقدرة والتيار المقدر.

التركيب

راجع الصفحة المطوية **I.**
قم بتجصيص الحائط وتركيب البلاط الخاص به، واستبعاد منطقة واقي التركيب الأساسي.
شطف المواسير بالكامل قبل التركيب وبعده (راجع EN 806).
افتح خط تغذية المياه الساخنة والباردة وتحقق من إحكام التوصيلات وعدم تسربها.

ضبط محدد درجة الحرارة

راجع الصفحة المطوية **II.**

التشغيل

رؤية المنتج الفني 99.0438.xxx

الصيانة

- قم بإيقاف خط تغذية المياه الساخنة والباردة.
- افصل فلطية الإمداد.
- افحص كل المكونات وقم بتنظيفها واستبدالها إذا لزم الأمر.

قطع الغيار

راجع الصفحة المطوية I (* = إضافات خاصة)

الخدمة والصيانة

للحصول على إرشادات حول خدمة وصيانة هذا الخلاط، الرجاء الاطلاع على تعليمات الخدمة والصيانة المرفقة.

الخلل/السبب/الحل

الخلل	السبب	الحل
عدم تدفق المياه	انسداد جهة التيار لمصفاة الصمام بالملف اللولبي تلف الصمام بملف لولبي واصل القبس غير متصل	تنظيف المصفاة أو استبدالها استبدال الصمام بملف لولبي تحقق من واصل القبس
تدفق المياه ليس بالقدر المرغوب فيه	ضبط مجال كشف جهاز التحسس بشكل أكثر من اللازم للشروط المحلية انشطف الأوتوماتيكي نشط تلف الصمام بملف لولبي	خفض المجال باستخدام جهاز التحكم عن بعد (الإضافة الخاصة، رقم الطلبية: 407 36) الانتظار لمدة تتراوح ما بين دقيقة واحدة و ١٠ دقائق استبدال الصمام بملف لولبي
معدل التدفق منخفض جدًا	المرغي ملوث تلوث جهة التيار لمصفاة الصمام بالملف اللولبي تلوث المصافي في خرطوم توصيل المياه	تنظيف المرغي أو استبداله تنظيف المصفاة تنظيف المصافي أو استبدالها

GR

Πληροφορίες ασφαλείας

Αποφύγετε τους κινδύνους από τα φθαρμένα καλώδια τροφοδοσίας τάσης. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας τάσης έχει φθαρεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το σέρβις ή αντίστοιχα από ένα κατάλληλα καταρτισμένο άτομο.

- Η εγκατάσταση επιτρέπεται αποκλειστικά σε προστατευμένους από τον παγετό χώρους.
- Το τροφοδοτικό προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για χρήση σε κλειστούς χώρους.
- Κατά τον καθαρισμό, οι ακροδέκτες **δεν** πρέπει να έρθουν, άμεσα ή έμμεσα, σε επαφή με νερό.
- Χρησιμοποιείτε **αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ**. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων συνεπάγεται την ακύρωση της εγγύησης και του σήματος CE, ενώ μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

Τεχνικά στοιχεία

- Τροφοδοσία τάσης: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Ισχύς: 2,4 W
- Αυτόματη διακοπή ασφαλείας: 60 s (6 - 420 s, ρυθμιζόμενη)
- Χρόνος υστέρησης (0 - 19 s ρυθμιζόμενος): 1 s
- Περιοχή ανίχνευσης με Kodak Gray Card, γκρι σελίδα, 8 x 10”, οριζόντια διάταξη (7 - 20cm ρυθμιζόμενη): 12cm
- Βαθμός προστασίας των εξαρτημάτων: IP 59K

Η θερμική απολύμανση είναι δυνατή.

Ηλεκτρικά στοιχεία ελέγχου

- Κατηγορία λογισμικού A
- Βαθμός ρύπανσης 2
- Κρουστική τάση μέτρησης 2500 V
- Θερμοκρασία του ελέγχου πίεσης σφαίρας 100 °C

Ο έλεγχος της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (έλεγχος εκπομπής κυμάτων παρεμβολής) πραγματοποιήθηκε με την τάση μέτρησης και το ρεύμα μέτρησης.

Εγκατάσταση, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα I.

Τοποθετήστε το επίχρισμα στον τοίχο και περάστε τα πλακάκια μέχρι την προστασία τοιχοποιίας.

Ξεπλύνετε καλά το σύστημα σωληνώσεων πριν και μετά την εγκατάσταση (σύμφωνα με τις προδιαγραφές EN 806)**!**

Ανοίξτε τις παροχές κρύου και ζεστού νερού και ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων.

Ρύθμιση της θερμοκρασίας

βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II.

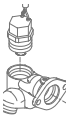
Χειρισμός,

βλ. τεχνικές πληροφορίες, 99.0438.xxx.

Συντήρηση, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II.

- Κλείστε την παροχή κρύου και ζεστού νερού.
- Διακόψτε την τροφοδοσία τάσης.
- Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα, καθαρίστε τα, αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα.

Ανταλλακτικά



βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα I
(* = Πρόσθετος εξοπλισμός).

Περιποίηση

Τις οδηγίες που αφορούν την περιποίηση αυτού του εξαρτήματος μπορείτε να τις πάρετε από τις συνημμένες οδηγίες περιποίησης.

Βλάβες / Αιτίες / Αντιμετώπιση

Βλάβες	Αιτίες	Αντιμετώπιση
Το νερό δεν ρέει	• Το φίλτρο της μαγνητικής βαλβίδας έχει βουλώσει • Η μαγνητική βαλβίδα έχει υποστεί βλάβη • Απουσία επαφής των ακροδεκτών	- Καθαρίστε το φίλτρο - Αντικαταστήστε τη μαγνητική βαλβίδα - Ελέγξτε τους ακροδέκτες
Το νερό ρέει όταν δεν πρέπει	• Έχει ρυθμιστεί μία μεγάλη περιοχή ανίχνευσης αισθητήρα για τις συγκεκριμένες συνθήκες του χώρου • Η αυτόματη πλύση είναι ενεργή • Η μαγνητική βαλβίδα έχει υποστεί βλάβη	- Μειώστε την εμβέλεια με το τηλεχειριστήριο (Προαιρετικός εξοπλισμός, κωδ. παρ. 36 407). - Περιμένετε 1 - 10 λεπτά - Αντικαταστήστε τη μαγνητική βαλβίδα
Μειωμένη ποσότητα νερού	• Λερωμένο φίλτρο • Το φίλτρο της μαγνητικής βαλβίδας έχει λερωθεί • Τα φίλτρα στους σωλήνες σύνδεσης έχουν λερωθεί	- Αντικαταστήστε ή καθαρίστε το φίλτρο - Καθαρίστε το φίλτρο - Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τα φίλτρα

CZ

Bezpečnostní informace

Zabraňte nebezpečí úrazu následkem poškozeného kabelu napájecího síťového napětí. Poškozený kabel napájecího síťového napětí je nutné nechat vyměnit u výrobce nebo servisní služby výrobce nebo u kvalifikovaného odborníka.

- Instalace smí být provedena pouze v místnostech chráněných před mrazem.
- Zásuvný síťový zdroj je určen výhradně pro použití v uzavřených místnostech.
- Při čištění se zásuvný konektor v žádném případě **nesmí** přímo či nepřímo postříkat vodou.
- Používejte **pouze originální náhradní díly a příslušenství**. Při použití jiných, neoriginálních dílů neplatí záruka a CE-certifikace, kromě toho hrozí nebezpečí úrazu.

Technické údaje

- Napájecí napětí: 100-240 V stříd. 50-60 Hz/6,75 V stejnosm.
- Výkon: 2,4 W
- Automatické bezpečnostní vypnutí: 60 s (6 - 420 s nastavitelné)
- Doba doběhu (0 - 19 s nastavitelná): 1 s
- Přijímací dosah s kartou Kodak Gray Card, šedá strana, 8 x 10", příčný formát (7 - 20cm nastavitelný): 12cm
- Druh el. ochrany armatury: IP 59K

Možnost provádění tepelné dezinfekce.

Elektrické kontrolní údaje

- Třída software A
- Stupeň znečištění 2
- Zatěžovací rázové napětí 2500 V
- Teplota při zkoušce tvrdosti vtlačováním 100 °C

Zkouška elektromagnetické slučitelnosti (zkouška vysílání rušivých signálů) byla provedena při jmenovitém napětí a jmenovitém proudu.

Instalace, viz skládací stranu I.

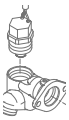
Načisto omítnutou stěnu obložte obkládačkami až ke krytu hrubé montáže.
Potrubní systém před a po instalaci důkladně propláchněte (dodržujte normu EN 806)**!**
Otevřete přívod studené a teplé vody a zkontrolujte těsnost všech spojů.

Seřízení teploty,
viz skládací stranu II.

Obsluha,
viz technické informace, 99.0438.xxx.

Údržba, viz skládací stranu II.

- Uzavřete přívod studené a teplé vody.
- Přerušte elektrické napájení.
- Zkontrolujte všechny díly, vyčistěte a podle potřeby vyměňte.



Náhradní díly
viz skládací strana I (* = zvláštní příslušenství).

Ošetřování
Pokyny k ošetřování této armatury jsou uvedeny v přiloženém návodu k údržbě.

Závada/příčina/odstranění

Závada	Příčina	Odstranění
Nevytéká voda	• Ucpané sítko před magnetickým ventilem • Vadný magnetický ventil • Zásuvný konektor nemá kontakt	- Vyčistěte sítko - Vyměňte magnetický ventil - Zkontrolujte zásuvné konektory
Voda vytéká samovolně	• Přijímací dosah senzoriky je pro dané místní podmínky nastaven na příliš velkou vzdálenost • Aktivní automatické vyplachování • Vadný magnetický ventil	- Dosah redukujte pomocí dálkového ovládání (zvláštní příslušenství, obj. čís.: 36 407) - Počkejte 1 - 10 minut - Vyměňte magnetický ventil
Příliš malé množství vytékající vody	• Znečistěný perlátor • Znečištěné sítko před magnetickým ventilem • Znečištěná sítka v připojovacích hadicích	- Vyčistěte nebo vyměňte perlátor - Vyčistěte sítko - Vyčistěte nebo vyměňte sítka

(H)

Biztonsági információk

A sérült áramellátó kábel veszélyforrás lehet, ezért ügyeljen annak épségére. Az áramellátó kábelt annak sérülése esetén a gyártónak vagy a gyártó vevőszolgálatának, illetve hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélnie.

- A felszerelést csak fagymentes helyiségekben szabad végezni.
- A hálózati adapter kizárólag belső terekben történő használatra alkalmas.
- Tisztításkor a dugaszoló csatlakozót **tilos** közvetlenül vagy közvetve vízsugárnak kitenni.
- **Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat** használjon! Más alkatrészek használata a garancia és a CE-jelölés érvényességének megszűnéséhez és sérülésekhez vezethet.

Műszaki adatok

- Feszültségellátás: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Teljesítmény: 2,4 W
- Automatikus biztonsági lekapcsolás: 60 s (6 - 420 s beállítható)
- Utánfolyási idő (0 - 19 mp beállítható): 1 s
- Az érzékelő területe Kodak Gray Car segítségével, szürke oldal, 8 x 10", keresztformátum (7 - 20cm beállítható): 12cm
- Szerelvény érintésvédelme: IP 59K

Termikus fertőtlenítés lehetséges.

Villamossági vizsgálati adatok

- Szoftver osztály A
- Szennyezettségi fok 2
- Mérési – lökőfeszültség 2500 V
- A golyónyomás-vizsgálat hőmérséklete 100 °C

Az elektromágneses összeférhetőség (zavarkibocsátás) vizsgálata a mérési feszültség és mérési áramerősség mellett történik.

Felszerelés, lásd a I. kihajtható oldal.

A falat vakolja készre, és csempézze be a nyersfalazat védőjéig.

A csővezetéket a szerelés előtt és után is alaposan öblítse át (ügyeljen a EN 806 szabványra)**!**

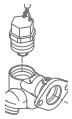
Nyissa meg a hideg és a meleg víz ellátását, és ellenőrizze a csatlakozások tömítettségét.

A hőmérséklet beállítása,
lásd a II. kihajtható oldal.

Kezelés,
lásd műszaki leírását, 99.0438.xxx.

Karbantartás, lásd a II. kihajtható oldal.

- Zárja el a hideg és meleg víz ellátását.
- Szakítsa meg a feszültségellátást.
- Ellenőrizze, tisztítsa meg és esetleg cserélje ki az összes alkatrészt.



Pótalkatrészek
lásd I. kihajtható oldal (* = speciális tartozékok).

Ápolás
A szerelvény tisztítására vonatkozó útmutatást a mellékelt ápolási utasítás tartalmazza.

Hiba /Ok/ Elhárítás

Hiba	Ok	Elhárítás
Nem folyik a víz	• A mágnessze előtt talál szűrő eldugult • A mágnesszelep meghibásodott • A dugaszolócsatlakozó nem érintkezik	- Tisztítsa meg a szűrőt - Cserélje ki a mágnesszelepet - Ellenőrizze a dugaszoló csatlakozásokat
A vízfolyás magától megindul	• A szenzorok észlelési területe a helyi adottságokhoz képest túl nagyra lett állítva • Automatikus öblítés aktív • A mágnesszelep meghibásodott	- Csökkentse a hatótávolságot a távirányító segítségével (opcionális tartozék, cikkszám: 36 407) - Várjon 1 - 10 percet - Cserélje ki a mágnesszelepet
A vízmennyiség túl csekély	• A kifolyó elszennyeződött • A mágnesszel. előtt talál szűrő szennyezett • A szűrő a bekötőcsőben szennyeződött.	- Cserélje ki vagy tisztítsa meg a kifolyót - Tisztítsa meg a szűrőt - Szűrő tisztítása vagy cseréje

P

Informações de segurança

Evitar o perigo causado por cabos de ligação ao transformador externo danificados. No caso de danos, o cabo de ligação ao transformador externo terá de ser substituído pelo fabricante ou pelo respectivo serviço a clientes, ou por pessoas com qualificações idênticas.

- A instalação apenas pode ser efectuada em compartimentos anticongelantes.
- A ficha de ligação é exclusivamente adequada para ser utilizada em compartimentos fechados.
- Durante a limpeza, a ficha de ligação **não pode**, directa ou indirectamente, apanhar salpicos de água.
- Utilizar **apenas peças sobresselentes e acessórios originais**. A utilização de outras peças leva à anulação da garantia, bem como da identificação CE e pode provocar ferimentos.

Dados técnicos

- Alimentação de corrente eléctrica: 100-240 V AC 50-60 Hz/ 6,75 V DC
- Potência: 2,4 W
- Circuito automático de corte de segurança: 60 s (6 - 420 s ajustável)
- Tempo de paragem (0 - 19 s ajustável): 1 s
- Âmbito de detecção com Kodak Gray Card, página cinzenta, 8 x 10”, formato transversal (7 - 20cm ajustável): 12cm
- Tipo de protecção da torneira: IP 59K

Possibilidade de desinfecção térmica.

Dados de teste eléctricos

- Classe de software A
- Grau de sujidade 2
- Tensão transitória de dimensionamento 2500 V
- Temperatura do ensaio de Brinell 100 °C

O teste de compatibilidade electromagnética (teste de interferências) foi efectuado com a tensão de dimensionamento e a corrente de dimensionamento.

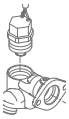
Instalação, página desdobrável I.
Acabar de rebocar a parede e colocar azulejos até ao resguardo de instalação básica.
Antes e depois da instalação, enxaguar bem o sistema de tubagens (ter em atenção EN 806)**!**
Abrir a entrada de água fria e de água quente e verificar se as ligações estão estanques.

Ajuste da temperatura,
página desdobrável II.

Manuseamento,
ver a informação técnica, 99.0438.xxx.

Manutenção, página desdobrável II.

- Fechar a entrada de água fria e de água quente.
- Interromper a alimentação de corrente.
- Verificar, limpar e, se necessário, substituir todas as peças.



Peças sobresselentes
ver página desdobrável I (* = acessório especial).

Conservação

As indicações relativas à conservação desta torneira devem ser consultadas nas instruções de conservação fornecidas juntamente.

Avaria / causa / solução

Avaria	Causa	Solução
A água não corre	• Filtro antes da válvula magnética entupido • Válvula magnética com defeito • Ficha de ligação sem contacto	- Limpar o filtro - Substituir a válvula magnética - Verificar a ficha de ligação
A água corre involuntariamente	• Campo de detecção do sensor com ajuste demasiado grande para as condições locais • Lavagem automática activa • Válvula magnética com defeito	- Reduzir o alcance com controlo remoto (acessório especial, n.º de encomenda: 36 407) - Aguardar 1 - 10 minutos - Substituir a válvula magnética
Quantidade de água demasiado reduzida	• Emulsor sujo • Filtro antes da válvula magnética sujo • Filtros nas mangueiras de ligação sujos	- Limpar ou substituir o emulsor - Limpar o filtro - Limpar ou substituir os filtros

TR

Güvenlik bilgileri

Hasarlı voltaj besleme kablosu sebebiyle oluşabilecek tehlikelerden kaçının. Herhangi bir hasar oluşumu durumunda gerilim besleme kablosu, üretici veya müşteri hizmetleri veya denginde kalifiye bir eleman tarafından değiştirilmelidir.

- Montaj ancak donmaya karşı emniyetli odalarda yapılabilir.
- Fiş adaptörü sadece kapalı mekanlardaki kullanım için tasarlanmıştır.
- Priz bağlantısını temizlemek için doğrudan veya dolaylı olarak su **püskürtmeyin**.
- **Sadece orijinal Grohe yedek parçalarını ve aksesuarlarını** kullanın. Diğer parçaların kullanımı garanti hakkının ortadan kalkmasına, CE işaretinin geçerliliğini kaybetmesine ve yaralanmalara neden olur.

Teknik Veriler

- Elektrik girişi: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Güç: 2,4 W
- Otomatik emniyet kapaması: 60 s
  (6 - 420 s ayarlanabilir)
- Sonradan çalışma süresi (0 - 19 s ayarlanabilir): 1 s
- Kodak Gray Card ile algı alanı, gri
  taraf, 8 x 10", çapraz format (7 - 20cm ayarlanabilir): 12cm
- Batarya koruma türü: IP 59K

Termik dezenfeksiyon mümkün.

Elektrik Kontrol Verileri

- Yazılım sınıfı A
- Kirlenme derecesi 2
- Darbe gerilimi ölçümü 2500 V
- Bilye baskı kontrolü sıcaklığı 100 °C

Elektromanyetik uygunluğun (parazit yollayarak sınama) sınanması ölçüm gerilimi ve ölçüm akımı ile yapılır.

Montaj, bkz. katlanır sayfa I.

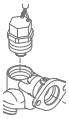
Duvarın sıva işlerini bitirin ve ön montaj korumasına kadar fayans döşeyin.
Boru sistemini kurulumdan önce ve sonra su ile temizleyin (EN 806'yı dikkate alın)**!**
Soğuk ve sıcak su vanasını açın ve bağlantıların sızdırmazlığını kontrol edin.

Sıcaklığın ayarlanması,
bkz. katlanır sayfa II.

Kullanım,
teknik ürün bilgilerine bakın, 99.0438.xxx.

Bakım, bkz. katlanır sayfa II.

- Soğuk ve sıcak su vanasını kapatın.
- Elektrik girişini kesin.
- Tüm parçaları kontrol edin, temizleyin, gerekirse değiştirin.



Yedek parçalar
bkz. katlanır sayfa I (* = özel aksesuar).

Bakım
Bu bataryanın bakımı ile ilgili gerekli açıklamalar için lütfen birlikte verilen bakım talimatına başvurunuz.

Arıza / Neden / Çözümü

Arıza	Nedeni	Çözümü
Su akmıyor	• Solenoid valfin önündeki süzgeç tıkanmış • Solenoid valf bozuk • Priz bağlantısı temas etmiyor	- Süzgeci temizleyin - Solenoid valfin değiştirilmesi - Soket bağlantısını kontrol edin
Su istemeden akıyor	• Sensör sisteminin algılama sahası yerel özellikler için fazla büyük ayarlanmış • Otomatik yıkama etkin • Solenoid valf bozuk	- Algı sahasını uzaktan kumanda (özel aksesuar, sipariş no.: 36 407) ile azaltın - 1 - 10 dakika bekleyin - Solenoid valfin değiştirilmesi
Su miktarı az	• Perlatör kirlenmiş • Solenoid valfin önündeki süzgeç kirli • Bağlantı hortumlarındaki süzgeçler tıkanmış	- Perlatörün temizlenmesi veya değiştirilmesi - Süzgeci temizleyin - Süzgeçlerin temizlenmesi veya değiştirilmesi

SK

Bezpečnostné informácie

Zabráňte nebezpečenstvu úrazu spôsobenému poškodeným káblom napájacieho sieťového napätia. Poškodený kábel napájacieho sieťového napätia sa musí nechať opraviť prostredníctvom výrobcu, servisnej služby výrobcu alebo u kvalifikovaného odborníka.

- Inštalácia sa môže uskutočňovať iba v miestnostiach chránených proti mrazu.
- Zásuvný sieťový zdroj je učený len pre použitie v uzavretých miestnostiach.
- Pri čistení sa zásuvné konektory v žiadnom prípade **nesmú** dostať do priameho ani nepriameho kontaktu s vodou.
- Používajte **len originálne náhradné diely a príslušenstvo**. V prípade použitia iných dielov zaniká platnosť záruky a CE-certifikácie, okrem toho hrozí nebezpečenstvo úrazu.

Technické údaje

- Napájacie napätie: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Výkon: 2,4 W
- Automatické bezpečnostné vypnutie: (nastaviteľné, 6 - 420 s) 60 s
- Doba dobehu (nastaviteľná, 0 - 19 s): 1 s
- Prijímací dosah s kartou Kodak Gray Card, sivá strana, 8 x 10", priečny formát (nastaviteľný, 7 - 20cm): 12cm
- Druh el. ochrany armatúry: IP 59K

Je možná termická dezinfekcia.

Elektrické kontrolné údaje

- Trieda softvéru A
- Stupeň znečistenia 2
- Zaťažovacie rázové napätie 2500 V
- Teplota pri skúške tvrdosti vtlačovaním 100 °C

Skúška elektromagnetickej kompatibility (skúška vysielania rušivých signálov) bola vykonaná pri zaťažovacom napätí a pri zaťažovacom prúde.

Inštalácia, pozri skladaciu stranu I.

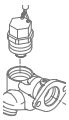
Dokončite omietku a stenu obložte obkladačkami až po kryt hrubej montáže.
Potrubný systém pred a po inštalácii dôkladne prepláchnite (dodržujte normu EN 806)**!**
Otvorte prívod studenej a teplej vody a skontrolujte tesnosť všetkých spojov.

Nastavenie teploty,
bkz. katlanır sayfa II.

Obsluha,
pozrite technické informácie, 99.0438.xxx.

Údržba, pozri skladaciu stranu II.

- Uzavrite prívod studenej a teplej vody.
- Odpojte napájacie napätie.
- Všetky diely skontrolujte, vyčistite a podľa potreby vymeňte.



Náhradné diely
pozri skladaciu stranu I (* = zvláštne príslušenstvo)

Ošetrovanie

Pokyny na ošetrovanie tejto armatúry sú uvedené v priloženom návode na údržbu.

Závada / príčina / odstránenie

Závada	Príčina	Odstránenie
Nevyteká voda	• Zapchaté sitko pred magnetickým ventilom • Porucha magnetického ventilu • Zásuvný konektor nemá kontakt	- Vyčistite sitko - Vymeňte magnetický ventil - Skontrolujte konektor
Voda vyteká samovoľne	• Prijímací dosah senzoriky je vzhľadom k miestnym pomerom nastavený na príliš veľkú vzdialenosť • Aktívne automatické vyplachovanie • Porucha magnetického ventilu	- Zmenšite dosah pomocou diaľkového ovládania (zvláštne príslušenstvo, obj. č.: 36 407). - Počkajte 1 až 10 minút - Vymeňte magnetický ventil
Príliš malé množstvo vytekajúcej vody	• Znečistený perlátor • Znečistené sitko pred magnetickým ventilom • Znečistené sitká v pripojovacích hadiciach	- Vyčistite alebo vymeňte perlátor - Vyčistite sitko - Vyčistite alebo vymeňte sitká

SLO

Varnostne informacije

Poškodovani napajalni kabli so lahko nevarni. Če je napajalni kabel poškodovan, ga sme zamenjati le proizvajalec, njegova servisna služba ali enako usposobljena oseba.

- Namestitev je dovoljeno izvesti le v prostorih, zaščitenih pred zmrzaljo.
- Vtični napajalnik je primeren izključno za uporabo v zaprtih prostorih.
- Pri čiščenju vtičnega priključka **ne** smete neposredno ali posredno škropiti z vodo.
- Uporabljajte samo **originalne nadomestne dele in dodatno opremo.** Uporaba drugih delov povzroči neveljavnost garancije in znaka CE ter lahko povzroči telesne poškodbe.

Tehnični podatki

- Napajanje: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Moč: 2,4 W
- Samodejni varnostni izklop: 60 s (nastavljivo od 6 - 420 s)
- Nastavitev trajanja iztoka (nastavljivo od 0 - 19 s): 1 s
- Območje zaznavanja s Kodak Gray Card, siva stran, 8 x 10", prečni format (nastavljivo od 7 - 20cm): 12cm
- Raven zaščite armature: IP 59K

Mogoča je termična dezinfekcija.

Električne karakteristike

- Razred programske opreme A
- Stopnja onesnaženosti 2
- Izračun udarne napetosti 2500 V
- Temperatura preizkusa tlaka krogle 100 °C

Preizkus elektromagnetne združljivosti (preizkus oddajanja motenj) je bil izveden pri nazivni napetosti in nazivnem toku.

Namestitev, glejte zložljivo stran I.

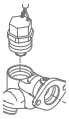
Na steno nanesite omet in jo do zaščitnega okvirja obložite s ploščicami.
Pred inštalacijo in po njej temeljito očistite sistem cevi (upoštevajte standard EN 806)**!**
Odprite dotok hladne in tople vode ter preverite tesnjenje priključkov.

Nastavitev temperature,
glejte zložljivo stran II.

Uporaba,
glejte tehnične informacije, 99.0438.xxx.

Servisiranje, glejte zložljivo stran II.

- Zaprite dotok hladne in tople vode.
- Prekinite dovod napetostnega napajanja.
- Preglejte in očistite vse dele ter jih po potrebi zamenjajte.



Nadomestni deli
Glejte zložljivo stran I (* = dodatna oprema).

Vzdrževanje
Navodila za vzdrževanje te armature najdete v priloženih navodilih za vzdrževanje.

Motnja / vzrok / ukrep

Motnja	Vzrok	Ukrep
Voda ne teče	• Mrežica pred magnetnim ventilom je zamašena • Magnetni ventil je v okvari • Vtični priključek je brez stika	- Očistite mrežico - Zamenjajte magnetni ventil - Preverite vtični priključek
Neželen iztok vode	• Območje zaznavanja senzorjev je preveliko glede na okolico • Aktivno samodejno splakovanje • Magnetni ventil je v okvari	- Z daljinskim upravljalnikom (posebna oprema, št. naročila: 36 407) zmanjšajte doseg - Počakajte od 1 - 10 minut - Zamenjajte magnetni ventil
Premajhna količina vode	• Razpršilnik je umazan • mrežica pred magnetnim ventilom je umazana • Mrežice v priključnih ceveh so umazane	- Očistite ali zamenjajte razpršilec - Očistite mrežico - Očistite ali zamenjajte mrežice

HR

Sigurnosne napomene

Izbjegnite opasnost od oštećenih kabela za opskrbu naponom.
U slučaju oštećenja kabel za opskrbu naponom mora zamijeniti proizvođač ili ovlašteni servis, odnosno školovani električar.

- Ugradnja se smije izvoditi samo u prostorijama u kojima nema opasnosti od smrzavanja.
- Mrežni adapter smije se koristiti isključivo u zatvorenim prostorima.
- Kod čišćenja utične spojnice **nemojte** izravno niti neizravno prskati vodom.
- Koristite **samo originalne rezervne dijelove i dodatnu opremu**. Uporaba dijelova drugih proizvođača dovodi do gubitka prava iz jamstva i poništavanja oznake CE te može uzrokovati ozljede.

Tehnički podaci

- Opskrba naponom: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Snaga: 2,4 W
- Automatsko sigurnosno isključivanje: 60 s (6 - 420 s namjestivo)
- podesiti vrijeme naknadnog rada (od 0 do 19 s): 1 s
- Područje registriranja prijema Kodak Gray Card, siva strana, 8 x 10", poprečna veličina (namjestivo 7 - 20cm): 12cm
- Vrsta zaštite armature: IP 59K

Moguća termička dezinfekcija.

Električni ispitni podaci

- Klasa programske opreme A
- Stupanj onečišćenja 2
- Naznačeni udarni napon 2500 V
- Temperatura Brinellovog postupka 100 °C

Ispitivanje elektromagnetske kompatibilnosti (ispitivanje odašiljanja smetnji) provodi se s dimenzioniranim naponom i dimenzioniranom strujom.

Ugradnja, pogledajte preklopnu stranicu I.

Ožbukajte zid i položite pločice do zaštite golog zida.

Sustav cijevi prije i nakon instalacije treba temeljito isprati (uzeti u obzir EN 806)**!**

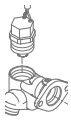
Otvorite dovod hladne i tople vode te provjerite nepropusnost priključaka.

Namještanje temperature,
pogledajte preklopnu stranicu II.

Rukovanje,
vidi Tehničke informacije, 99.0438.xxx.

Održavanje, pogledajte preklopnu stranicu II.

- Zatvorite dovod hladne i tople vode.
- Prekinuti opskrbu naponom.
- Pregledajte sve dijelove, očistite ih i po potrebi zamijenite.



Rezervni dijelovi
pogledajte preklopljenu stranu I (* = poseban pribor).

Održavanje

Naputke za održavanje ove armature možete pronaći u priloženim uputama o održavanju.

Problem / uzrok / rješenje

Problem	Uzrok	Pomoć
Voda ne teče	• Začepljena je mrežica ispred magnetskog ventila • Magnetski ventil je neispravan • Utična spojnica nema kontakta	- Očistite sito - Zamjena magnetskog ventila - Provjerite utičnu spojnicu
Voda teče bez potrebe	• Područje obuhvaćanja sustava senzora je za mjesne uvjete preveliko namješteno • Automatsko ispiranje aktivno • Magnetski ventil je neispravan	- Smanjite domet daljinskim upravljačem (poseban pribor, šifra proizvoda: 36 407) - Pričekati 1 - 10 minuta - Zamjena magnetskog ventila
Količina vode je premala	• Mousseur je zaprljan • Mrežica ispred magnetskog ventila je prljava • Sita u priključnim crijevima su prljava	- Čišćenje ili zamjena moussera - Očistite sito - Čišćenje ili zamjena sita

BG

Указания за безопасност

Да се избягва опасността от повредени електрозахранващи кабели. Повредените електрозахранващи кабели трябва да бъдат подменяни от производителя или неговата сервизна служба или от също толкова добре квалифицирано лице.

- Монтажът е разрешен само в помещения, защитени от замръзване.
- Щепселният трансформатор е предназначен само за употреба в затворени помещения.
- При почистване щепселните съединители **не трябва** в никакъв случай да се мокрят.
- Използвайте **само оригинални резервни части и принадлежности**. Употребата на други части води до загуба на гаранцията и CE знака за съответствие и може да доведе до наранявания.

Технически данни

- Електрозахранване: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- консумирана мощност: 2,4 W
- Автоматичен предпазен прекъсвач: 60 сек. (регулируем на 6 - 420 сек.)
- Продължителност на потока след отдалечаване от обхвата на задействане (регулируема на 0 - 19 сек.) 1 сек.
- Зона на реагиране според Kodak Gray Card, сива страна, 8 x 10”, хоризонтална равнина (регулируем интервал 7 - 20см): 12см
- Степен на защита на арматурата: IP 59K

Възможна е термична дезинфекция.

Данни от електрически изпитвания

- Клас на софтуера A
- Степен на замърсяване 2
- номинално импулсно напрежение 2500 V
- Температура при изпитване на удар със съчма 100 °C

Изпитването за електромагнитната съвместимост (проверка за излъчването на смущаващи сигнали) е извършена при номиналното напрежение и номиналния ток.

Монтаж, виж страница I.

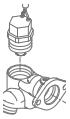
Измажете стената и сложете плочки до монтажната защитна кутия.
Водопроводната система трябва да се промие основно преди и след монтаж (спазвайте EN 806)**!**
Пуснете подаването на студена и топла вода и проверете връзките за теч.

Настройка на температурата
виж страница II.

Управление,
вж. техническата информация, 99.0438.xxx.

Техническо обслужване, виж страница II.

- Прекъснете подаването на студена и топла вода.
- Прекъснете електрозахранването.
- Проверете всички части, почистете ги, евент. ги сменете.



Резервни части
виж страница I (* = Специални части).

Поддръжка

Указания за поддръжка на тази арматура можете да намерите в приложените инструкции за поддръжка.

Неизправност / Причина / Отстраняване

Неизправност	Причина	Отстраняване
Водата не тече	• Филтърът на входа на електромагнитния клапан е блокирал	- Почистете филтъра
	• Неизправен електромагнитен вентил	- Сменете електромагнитния вентил
	• Щепселният съединител не прави контакт	- Проверете щепселния съединител
Водата тече въпреки, че не е пусната	• Зоната на реагиране на сензора е настроена прекалено високо за местните условия	- Намалете обхвата чрез дистанционното управление (Специални части, кат. №: 36 407)
	• Функцията на автоматично изплакване е активирана	- Изчакайте 1 - 10 минути
	• Неизправен електромагнитен вентил	- Сменете електромагнитния вентил
Потокът на водата е прекалено слаб	• Аераторът е замърсен	- Почистете или сменете аератора
	• Филтърът на входа на електромагнитния клапан е замърсен	- Почистете филтъра
	• Филтрите в съединителните маркучи са замърсени	- Почистете или сменете филтрите

EST

Ohutusteave

Vältige katkistest toitekaablitest tulenevat ohtu. Katkise toitekaabli peab tootja või tootja klienditeenindus või piisavat kvalifikatsiooni omav isik välja vahetama.

- Segistit tohib paigaldada ainult külmumiskindlatesse ruumidesse.
- Toiteplokki tohib kasutada üksnes siseruumides.
- Puhastamisel **ärge** pritsige pistikühendusele otseselt ega kaudselt vett.
- Kasutage **ainult originaalvaruosi ja -lisavarustust**. Muude osade kasutamine võib põhjustada kahjustusi ning garantii ja CE-märgistus kaotavad kehtivuse.

Tehnilised andmed

- Toitepinge: 100-240 V AC 50-60 Hz / 6,75 V DC
- Võimsus: 2,4 W
- Automaatne turvasulgur: 60 s (6 - 420 s, seadistatav)
- Järelvooluaeg (0 - 19 s, seadistatav): 1 s
- Vastuvõtuala kaardiga Kodak Gray Card, hall pool, 8 x 10", põikformaat (7 - 20cm, seadistatav): 12cm
- Segisti turvalisuse aste: IP 59K

Võimalik on termiline desinfektsioon.

Elektrisüsteemi kontrollandmed

- Tarkvaraklass: A
- Määrdumisaste: 2
- Nimi-impulsspinge: 2500 V
- Temperatuur torustiku läbitavuskatsel: 100 °C

Elektromagnetilise ühilduvuse kontroll (häiringute kontroll) tehti nimipinge ja -vooluga.

Paigaldamine, vt kahepoolselt lehelt I.

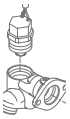
Krohvige sein ja plaatige see kuni kaitsekilbini.
Loputage torusüsteem enne ja pärast paigaldamist põhjalikult läbi (järgige standardit EN 806).
Avage külma ja kuuma vee juurdevool ning veenduge, et ühenduskohad ei leki.

Temperatuuri reguleerimine,
vt kahepoolselt lehelt II.

Kasutamine,
vt tehnilist tooteteavet, 99.0438.xxx.

Tehniline hooldus, vt kahepoolselt lehelt II.

- Sulgege külma ja kuuma vee juurdevool.
- Katkestage toitepinge.
- Kontrollige kõiki osi, puhastage need ja vajaduse korral vahetage välja.



Tagavaraosad
Vt kahepoolset lehte I (* = eriosad).

Hooldamine

Segisti hooldusjuhised on kirjas kaasasolevas hooldusjuhendis.

Rike / põhjus / rikke kõrvaldamine

Rike	Põhjus	Rikke kõrvaldamine
Vesi ei voola.	• Sõel magnetventiili ees on ummistunud. • Magnetventiil on vigane. • Pistikühendusel puudub kontakt.	– Puhastage sõel. – Vahetage magnetventiil välja. – Kontrollige pistikühendusi.
Vesi voolab soovimatult.	• Sensori vastuvõtuala on antud oludes seatud liiga suureks. • Automaatne loputus on aktiivne. • Magnetventiil on vigane.	– Vähendage kaugjuhtimispuldist (eriosad, tellimisnumber 36 407) töötsooni. – Oodake 1–10 min. – Vahetage magnetventiil välja.
Veehulk on liiga väike.	• Aeraator on määrdunud. • Sõel magnetventiili ees on määrdunud. • Ühendusvoolikute sõelad on määrdunud.	– Puhastage aeraator või vahetage see välja. – Puhastage sõel. – Puhastage sõelad või vahetage need välja.

LV

Drošības informācija

Novērsiet draudus, ko varētu radīt bojāts sprieguma padeves kabelis. Ja strāvas padeves kabelis ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tā klientu dienesta pārstāvim vai līdzvērtīgi kvalificētai personai.

•Ierīci drīkst uzstādīt tikai pret salu aizsargātās telpās.

- Tīkla spraudņa daļa ir paredzēta lietošanai tikai iekštelpās.
- Tīrīšanas laikā spraudsavienotāju **nedrīkst** tieši vai netieši apsmidzināt ar ūdeni.
- Izmantojiet **tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumus**. Lietojot citas daļas, garantija un CE marķējums zaudē spēku un rodas savainojumu risks.

Tehniskie parametri

- Sprieguma padeve: 100-240 V maiņstrāva 50-60 Hz/6,75 V līdzstrāva
- Jauda: 2,4 W
- Automātiskā drošības atslēgšanās: 60 s (var iestatīt no 6 līdz 420 s)
- Papildu tecēšanas laiks (var iestatīt no 0 līdz 19 s): 1 s
- Uztveršanas zona ar Kodak Gray Card, pelēkā puse, 8 x 10”, šķērsformāts (var iestatīt no 7 līdz 20cm): 12cm
- Armatūras aizsardzības veids: IP 59K

Lespējama termiskā dezinfekcija.

Elektriskie kontroles dati

- Programmatūras klase A
- Piesārņojuma pakāpe 2
- Izmērāmais sprieguma impulss 2500 V
- Lodes spiediena kontroles temperatūra 100 °C

Elektromagnētiskās saderības pārbaude (traucējumu paziņošanas pārbaude) tika veikta, izmantojot mērāmo spriegumu un mērāmo strāvu.

Uzstādīšana, skatiet I salokāmo pusi.

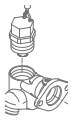
Pabeidziet apmest sienu un noflīzējiet līdz karkasa elementu aizsardzībai.
Rūpīgi izskalojiet cauruļvadu sistēmu pirms uzstādīšanas un pēc tās (ņemiet vērā standarta EN 806 prasības)**!**
Atveriet aukstā un karstā ūdens padevi un pārbaudiet pieslēgumu blīvumu.

Temperatūras regulēšana,
skatiet II salokāmo pusi.

Lietošana,
skatiet tehnisko informāciju, 99.0438.xxx.

Tehniskā apkope, skatiet II salokāmo pusi.

- Noslēdziet aukstā un karstā ūdens padevi.
- Pārtrauciet sprieguma padevi.
- Pārbaudiet visas detaļas, iztīriet tās un nepieciešamības gadījumā nomainiet.



Rezerves daļas

Skatiet I salokāmo pusi (* = papildaprīkojums).

Kopšana

Norādījumus par šīs armatūras kopšanu skatiet pievienotajā lietošanas pamācībā.

Problēma/iemesls/novēršana

Problēma	Iemesls	Novēršana
Ūdens netek	• Aizsērējis siets pie magnētiskā vārsta. • Bojāts magnētiskais vārsts. • Spraudsavienojumā nav kontakta.	- Iztīriet sietu. - Nomainiet magnētisko vārstu. - Pārbaudiet spraudsavienojumus.
Neadekvāta ūdens plūsma	• Vietējiem apstākļiem iestatītā sensoru sistēmas uztveršanas zona ir pārāk plaša. • Aktivizēta automātiskā skalošana. • Bojāts magnētiskais vārsts.	- Izmantojot tālvadību, samaziniet sasniedzamības attālumu (papildaprīkojums, pasūtījuma Nr. 36 407). - Uzgaidiet no 1 līdz 10 minūtēm. - Nomainiet magnētisko vārstu.
Nepietiekams ūdens daudzums	• Netīrs aerators. • Piesārņots siets pie magnētiskā vārsta. • Piesārņoti pievienošanas šļūteņu sieti.	- Iztīriet vai nomainiet aeratoru. - Iztīriet sietu. - Iztīriet vai nomainiet sietus.

LT

Informacija apie saugą

Saugokitės pavojaus, kurį kelia pažeisti elektros kabeliai. Pažeistą elektros kabelį turi pakeisti gamintojas arba jo klientų aptarnavimo tarnybos kvalifikuotas personalas.

- Montuoti galima tik šildomose patalpose.
- Kištukinis maitinimo blokas pritaikytas naudoti tik uždarose patalpose.
- Valant kištukinę jungtį, **negalima** jos tiesiogiai arba netiesiogiai apipurkšti vandeniu.
- Naudokite **tik originalias atsargines ir priedų dalis**. Naudojant kitas dalis, netenkama teisės į garantiją, nebegalioja CE ženklas, be to, galima patirti sužalojimų.

Techniniai duomenys

- Maitinimo įtampa: 100-240 V AC 50-60 Hz / 6,75 V DC
- Galia: 2,4 W
- Automatinis apsauginis išjungimas: 60 sek. (galima nustatyti 6 - 420 sek.)
- Veikimo laikas (galima nustatyti 0 - 19 sek.): 1 sek.
- Registravimo sritis su kortele „Kodak Gray Card“, pilkoji pusė, 8 x 10 col., skersinis formatas (galima nustatyti 7 - 20cm): 12cm
- Maišytuvo apsaugos tipas: IP 59K

Galima atlikti terminę dezinfekciją.

Elektros bandymų duomenys

- Programinės įrangos klasė A
- Užteršimo laipsnis 2
- Vardinė impulsinė įtampa 2 500 V
- Spaudimo rutuliu bandymo temperatūra 100 °C

Elektromagnetinio suderinamumo bandymas (trukdžių skleidimo bandymas) atliktas esant vardinei įtampai ir vardinei srovei.

Įrengimas, žr. I atlenkiamąjį puslapį.

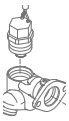
Ištinkuokite sieną ir išklijuokite ją apdailos plytelėmis iki apsauginio gaubto.
Prieš atlikdami įrengimo darbus ir po jų, kruopščiai praplaukite vamzdžių sistemą (laikykitės EN 806 reikalavimų)**!**
Atidarykite šalto bei karšto vandens sklendes ir patikrinkite, ar sandarios jungtys.

Temperatūros nustatymas,
žr. II atlenkiamąjį puslapį.

Valdymas,
žr. techninę informaciją, 99.0438.xxx.

Techninė priežiūra, žr. II atlenkiamąjį puslapį.

- Uždarykite šalto ir karšto vandens sklendes.
- Išjunkite maitinimo įtampos tiekimą.
- Patikrinkite ir nuvalykite visas dalis, jei reikia, jas pakeiskite.



Atsarginės dalys
žr. I atlenkiamąjį puslapį (* – specialūs priedai).

Priežiūra

Šio maišytuvo priežiūros nurodymai pateikti pridėtoje priežiūros instrukcijoje.

Sutrikimas / priežastis / ką daryti?

Sutrikimas	Priežastis	Ką daryti?
Nebėga vanduo.	• Užsikišo sietelis, esantis prieš elektromagnetinį vožtuvą. • Sugedo elektromagnetinis vožtuvas. • Tarp kištukinių jungčių nėra kontakto.	- Išvalykite sietelį. - Pakeiskite elektromagnetinį vožtuvą. - Patikrinkite kištukines jungtis.
Vanduo bėga savaime.	• Nustatyta per didelė, vietos sąlygų neatitinkanti jutiklio registravimo sritis. • Aktyvi automatinio plovimo funkcija. • Sugedo elektromagnetinis vožtuvas.	- Nuotolinio valdymo pultu sumažinkite veikimo nuotolį (specialūs priedai, užs. Nr. 36 407). - Palaukite 1 - 10 min. - Pakeiskite elektromagnetinį vožtuvą.
Per mažas vandens kiekis.	• Užsiteršė purkštukas. • Užsiteršė sietelis, esantis prieš elektromagnetinį vožtuvą. • Užsiteršė jungiamųjų žarnelių sieteliai.	- Išvalykite arba pakeiskite purkštuką. - Išvalykite sietelį. - Išvalykite arba pakeiskite sietelius.

RO

Informaţii privind siguranţa

Evitaţi pericolele cauzate de cabluri de alimentare deteriorate. În caz de deteriorare, cablul de alimentare trebuie înlocuit de către producător, de un atelier de service al acestuia sau de o persoană cu calificare similară.

- Instalarea trebuie realizată numai în spaţii rezistente la îngheţ.
- Blocul de alimentare cu ştecher încorporat este destinat exclusiv utilizării în încăperi închise.
- În timpul curăţării, conectoarele cu ștecher **nu** trebuie stropite direct sau indirect cu apă.
- Utilizaţi **numai piese de schimb şi accesorii originale**. Utilizarea altor piese duce la pierderea garanţiei şi a valabilităţii marcajului CE şi este posibil să cauzeze vătămări corporale.

Specificaţii tehnice

- Alimentare electrică: 100-240 V c.a., 50-60 Hz/6,75 V c.c.
- Putere: 2,4 W
- Oprire automată de siguranţă: (reglabil între 6 şi 420 s) 60 s
- Reglarea temporizării de funcţionare (reglabilă între 0 şi 19 s): 1 s
- Domeniu de sesizare conform Kodak Gray Card, pagina gri 8 x 10 inchi, format transversal (reglabil între 7 şi 20cm): 12cm
- Grad de protecţie a bateriei: IP 59K

Dezinfectare termică posibilă.

Caracteristici electrice de încercare

- Clasă software A
- Grad de murdărire 2
- Tensiune de străpungere 2500 V
- Temperatură de verificare la apăsare cu bilă 100 °C

Verificarea compatibilităţii electromagnetice (verificarea emisiei de semnale parazite) a fost efectuată la valorile nominale ale tensiunii şi curentului.

Instalarea; a se vedea pagina pliantă I.

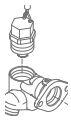
Se va finisa tencuiala şi se va placa cu faianţă până la apărătoare.
Se spală atent sistemul de conducte înainte şi după instalare (se va avea în vedere EN 806)**!**
Se deschide alimentarea cu apă rece şi caldă şi se verifică etanşeitatea racordurilor.

Se reglează temperatura; a se vedea pagina pliantă II.

Utilizarea;
a se vedea informaţiile tehnice, 99.0438.xxx.

Întreţinerea; a se vedea pagina pliantă II.

- Se întrerupe alimentarea cu apă rece şi caldă.
- Se întrerupe alimentarea electrică.
- Toate piesele se verifică, se curăţă, eventual se înlocuiesc.



Piese de schimb
a se vedea pagina pliantă I (* = accesorii speciale).

Îngrijirea

Indicaţiile de îngrijire pentru această baterie se găsesc în instrucţiunile de îngrijire ataşate.

Defecţiune/Cauză/Remediu

Defecţiune	Cauză	Remediu
Apa nu curge	• Sita de dinaintea electrovalvei este înfundată • Electrovalvă defectă • Conectorul nu face contact	- Se curăţă sita - Se înlocuieşte electrovalva - Se controlează conectorul de alimentare
Apa curge fără comandă	• Domeniul de sesizare al senzorului este reglat la o valoare prea mare pentru condiţiile locale • Spălare automată activă • Electrovalvă defectă	- Se reduce domeniul de sensibilitate al telecomenzii (accesorii speciale, nr. catalog: 36 407) - Se aşteaptă 1 - 10 minute - Se înlocuieşte electrovalva
Debit de apă prea mic	• Aeratorul este murdar • Filtrul electrovalvei este murdar • Sitele din furtunurile de racord sunt murdare	- Se curăţă sau se înlocuieşte aeratorul - Se curăţă sita - Se curăţă sau se schimbă sita

CN

安全说明

防止电源线破损而导致的危险。
如果电源线破损，则必须由制造商或其客户服务部门或具备同等资质的人员负责更换。
•只能在无霜房间内安装。

- 插入式电源只适合在室内使用。
- 清洁时，**不得**直接或间接地用水喷淋插入式连接器。
- **只能使用原装备件及附件**。如果使用其他零件，则保修和 CE 标识将 失效，并可能导致伤害。

技术参数

- 电源： 100-240 V AC 50-60 Hz/6.75 V DC
- 耗电量： 2.4 W
- 自动安全关闭： 60 秒
  （可在 6 - 420 秒范围内调节）
- 续用时间 （可在 0 - 19 秒范围内调节）： 1 秒
- 接收范围 （使用 8x10 英寸柯达灰板的灰色面以风景模式测量）（可在 7 - 20 厘米范围内调节）： 12 厘米
- 龙头防护类型： IP 59K

可采用温控消毒

电气测试参数

- 软件级别 A
- 污染级别 2
- 额定浪涌电压 2500 V
- 落球冲击测试温度 100°C

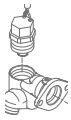
电磁兼容性测试 （发射干扰测试）是以额定电压和额定电流进行的。

安装，如折页 I 所示。
用石膏和瓷砖镶贴墙面，不包括结构外壳保护区域。
安装前后务必彻底冲洗所有管件
（遵循 EN 806 规范）。
打开冷热水进水管，检查接口是否存在渗漏情况。

温度调节，如折页 II 所示。

操作，
请参见的技术产品信息 , 99.0438.xxx。

维护
•关闭冷热水进水管。
•断开电源。
•检查和清洁所有部件，根据需要更换部件。



备件
参见折页 I （* = 特殊配件）。

保养
有关该龙头的保养说明，请参考附带的 《保养指南》。

故障 / 原因 / 排除方法

故障	原因	排除方法
不出水	• 电磁阀的过滤网进水部分堵塞 • 电磁阀失灵 • 插入式连接器接触不良	- 清洁过滤网 - 更换电磁阀 - 检查插入式连接器
意外出水	• 设置的传感器系统的检测区域过大，不适合当地情况 • 已启用自动冲洗 • 电磁阀失灵	- 使用遥控器缩小感应范围 （特殊零件，产品编号：36 407 - 等待 1 - 10 分钟 - 更换电磁阀
流量过小	• 出水嘴有污垢 • 电磁阀的过滤网进水部分沉积污垢 • 连接软管中的过滤网有污垢	- 清洁或更换出水嘴 - 清洁过滤网 - 清洁或更换过滤网

UA

Правила безпеки

Не використовуйте пристрій із пошкодженим кабелем живлення. Якщо кабель живлення пошкоджено, його повинен замінити виробник, працівник сервісної служби або інша кваліфікована особа.

- Встановлення приладу дозволено лише в приміщеннях, що обігріваються.
- Блок живлення із вбудованою виделкою призначено для використання виключно в закритих приміщеннях.
- Під час очищення **не можна** допускати прямого чи опосередкованого потрапляння води на штекерне сполучення.
- Використовуйте **лише оригінальні запчастини й аксесуари**. У випадку використання інших деталей гарантія та маркування CE вважатимуться недійсними, і може виникнути небезпека травмування.

Технічні характеристики

- Джерело живлення: 100-240 В, AC, 50-60 Гц змін. струму/ 6,75 В пост. струму
- Потужність: 2,4 Вт
- Автоматичне аварійне відключення: (регулювання в діапазоні 5 - 420 с) 60 с
- Час очікування (регулювання в діапазоні 0 - 19 сг): 1 с
- Діапазон охоплення за Kodak Gray Card, сіра сторона, 8 x 10", поперечний формат (регулювання в діапазоні 7 - 20см): 12см
- Вид захисту арматури: IP 59K

Можлива термічна дезінфекція.

Інформація щодо випробування електрообладнання

- Клас програмного забезпечення A
- Ступінь забруднення 2
- Встановлена робоча імпульсна напруга 2500 В
- Температура під час випробування на твердість 100 °C

Перевірку на електромагнітну сумісність (випромінювання перешкод) здійснено зі встановленими розрахунковими значеннями напруги та струму.

Встановлення, ,див. вкладку I.

Оштукатурте стіну й облицюйте її до захисного покриття.

Перед установленням і після нього необхідно ретельно промити систему трубопроводів (дотримуватися EN 806)**!**

Відкрийте подачу гарячої та холодної води й перевірте щільність стиків.

Установка температури,

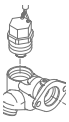
див. вкладку II.

Експлуатація,

див. технічну інформацію, 99.0438.xxx.

Технічне обслуговування

- Вимкніть подачу гарячої та холодної води.
- Вимкніть живлення.
- Перевірте, очистьте й замініть усі деталі, якщо необхідно.



Запчастини

див. вкладку I (* = спеціальне приладдя).

Догляд

Рекомендації щодо догляду за цією арматурою містяться в посібнику, що додається.

Несправність/Причина/Спосіб усунення

Несправність	Причина	Спосіб усунення
Відсутня подача води	• Закупорено фільтр, встановлений перед електромагнітним клапаном	- Очистьте фільтр
	• Пошкоджено електромагнітний клапан	- Замініть електромагнітний клапан
	• Немає контакту в штекерному гнізді	- Перевірте штекерні з'єднання
Подача води вмикається самочинно	• Установлено завелику для місцевих умов зону дії сенсорного приладу	- Зменште радіус дії за допомогою пульта дистанційного керування (спеціальне приладдя, арт. №: 36 407)
	• Активовано автоматичне промивання	- Зачекайте від 1 до 10 хвилин
	• Пошкоджено електромагнітний клапан	- Замініть електромагнітний клапан
Потік води занадто слабкий	• Забруднено аератор	- Очистьте або замініть аератор
	• Забруднено фільтр, що встановлено перед електромагнітним клапаном	- Очистьте фільтр
	• Див. в розділі З'єднувальні шланги забруднені	- Очистьте або замініть фільтри

RUS

Информация по технике безопасности

Не допускать использования поврежденного кабеля электропитания. При повреждении кабель электропитания должен быть заменен изготовителем или его сервисной службой, или же замену должен выполнять персонал соответствующей квалификации.

- Установку разрешается производить только в морозостойких помещениях.
- Штекерный блок питания пригоден только для использования в закрытых помещениях.
- При очистке **нельзя** допускать прямого или косвенного попадания брызг воды на штекерный разъем.
- Следует использовать **только оригинальные запчасти и принадлежности**. Использование иных деталей влечет за собой аннулирование гарантии и знака CE и может привести к травматизму.

Технические характеристики

- Питающее напряжение: 100-240 В перем. тока 50-60 Гц/6,75 В пост. тока
- Мощность: 2,4 Вт
- Автоматическое аварийное отключение: 60 сек (6 - 420 сек, устанавливаемое)
- Время задержки действия: 1 сек (0 - 19 сек, устанавливаемое)
- Диапазон обнаружения по Kodak Gray Card, серая сторона, 8 x 10”, поперечный формат (7 - 20см, устанавливаемый): 12см
- Вид защиты смесителя: IP 59K

Возможна термическая дезинфекция.

Данные электрооборудования

- Класс программного обеспечения A
- Степень загрязнения 2
- Рабочее импульсное напряжение 2500 В
- Температура при испытании на твердость 100 °C

Проверка на электромагнитную совместимость (излучение помех) произведена с рабочими значениями напряжения и тока.

Установка, см. вкладку I.

Стену оштукатурить и покрыть плиткой до защитного кожуха.

Перед установкой и после установки тщательно промыть систему трубопроводов (соблюдать стандарт EN 806)**!**

Откройте подачу холодной и горячей воды, проверьте герметичность соединений.

Установка температуры,

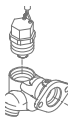
см. вкладку II.

Обслуживание,

см. техническую информацию, 99.0438.xxx.

Техническое обслуживание, см. вкладку II.

- Перекрыть подачу холодной и горячей воды.
- Прекратить подачу напряжения!
- Проверьте, очистите и при необходимости замените все детали.



Запасные части,

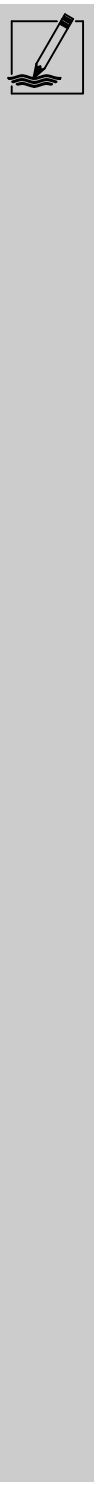
см. вкладку I (* = специальные принадлежности).

Уход

Указания по уходу за настоящим изделием приведены в прилагаемой инструкции.

Неисправность/Причина/Устранение

Неисправность	Причина	Устранение
Вода не течет	• Фильтр перед электромагнитным клапаном засорен • Электромагнитный клапан неисправен • Отсутствует контакт в штекерном разъеме	- Очистить фильтр - Заменить электромагнитный клапан - Проверить аппаратный промежуточный штепсель
Вода течет не по желанию	• Диапазон действия сенсорного оборудования для местных условий установлен на слишком большое значение • Активирована автоматическая промывка • Электромагнитный клапан неисправен	- Уменьшить диапазон восприятия с дистанционным управлением (специальные принадлежности, артикул №: 36 407) - Подождать в течение 1 - 10 минут - Заменить электромагнитный клапан
Количество воды слишком мало	• Аэратор засорен • Фильтр перед электромагнитным клапаном загрязнен • См. раздел «Соединительные шланги загрязнены»	- Очистить или заменить аэратор - Очистить фильтр - Очистка или замена фильтра



Pure Freude an Wasser

GROHE

D
& +49 571 3989 333
impressum@grohe.de

A
& +43 1 68060
info-at@grohe.com

AUS
Argent Sydney
& +(02) 8394 5800
Argent Melbourne
& +(03) 9682 1231

B
& +32 16 230660
info.be@grohe.com

BG
& +359 2 9719959
grohe-bulgaria@grohe.com

CAU
& +99 412 497 09 74
info-az@grohe.com

CDN
& +1 888 6447643
info@grohe.ca

CH
& +41 448777300
info@grohe.ch

CN
& +86 21 63758878

CY
& +357 22 465200
info@grome.com

CZ
& +420 277 004 190
grohe-cz@grohe.com

DK
& +45 44 656800
grohe@grohe.dk

E
& +34 93 3368850
grohe@grohe.es

EST
& +372 6616354
grohe@grohe.ee

F
& +33 1 49972900
marketing-fr@grohe.com

FIN
& +358 10 8201100
teknocalor@teknocalor.fi

GB
& +44 871 200 3414
info-uk@grohe.com

GR
& +30 210 2712908
nsapountzis@ath.forthnet.gr

H
& +36 1 2388045
info-hu@grohe.com

HK
& +852 2969 7067
info@grohe.hk

I
& +39 2 959401
info-it@grohe.com

IND
& +91 124 4933000
customercare.in@grohe.com

IS
& +354 515 4000
jonst@byko.is

J
& +81 3 32989730
info@grohe.co.jp

KZ
& +7 727 311 07 39
info-cac@grohe.com

LT
& +372 6616354
grohe@grohe.ee

LV
& +372 6616354
grohe@grohe.ee

MAL
& +1 800 80 6570
info-singapore@grohe.com

N
& +47 22 072070
grohe@grohe.no

NL
& +31 79 3680133
vragen-nl@grohe.com

NZ
& +09/373 4324

P
& +351 234 529620
commercial-pt@grohe.com

PL
& +48 22 5432640
biuro@grohe.com.pl

RI
& +62 21 2358 4751
info-singapore@grohe.com

RO
& +40 21 2125050
info-ro@grohe.com

ROK
& +82 2 559 0790
info-singapore@grohe.com

RP
& +63 2 8041617

RUS
& +7 495 9819510
info@grohe.ru

S
& +46 771 141314
grohe@grohe.se

SGP
& +65 6 7385585
info-singapore@grohe.com

SK
& +420 277 004 190
grohe-cz@grohe.com

T
& +66 2610 3685
info-singapore@grohe.com

TR
& +90 216 441 23 70
GroheTurkey@grome.com

UA
& +38 44 5375273
info-ua@grohe.com

USA
& +1 800 4447643
us-customerservice@grohe.com

VN
& +84 8 5413 6840
info-singapore@grohe.com

AL **BiH** **HR** **KS**
ME **MK** **SLO** **SRB**
& +385 1 2911470
adria-hr@grohe.com

Eastern Mediterranean,
Middle East - Africa
Area Sales Office:
& +357 22 465200
info@grome.com

IR **OM** **UAE** **YEM**
& +971 4 3318070
grohedubai@grome.com

Far East Area Sales Office:
& +65 6311 3600
info@grohe.com.sg

www.grohe.com
2014/03/21